



Македонски

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

HH 2010

HH 3010

ΚΕΡΑΜΙΚΟ ΓΡΕΕΪΕ СО ВЕНТИЛАТОР УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ

Овој производ е погоден само за добро изолирани простори или за повремена употреба.

GRZEJNIK CERAMICZNY Z WENTYLATOREM INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

ÎNCĂLZITOR CERAMIC CU VENTILATOR INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Acest produs este potrivit numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.

ΚΕΡΑΜΙΚΪ ΟΗΡΕΙΑΨΑ΢ ВЕНТИΛΑΤΟΡΟΜ ΝΑΨΟΔ ΝΑ ΟΒΣΛΗΨΗ

Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

ΚΕΡΑΜΙΚΗΝ ΓΡΕΛΕ΢ Ζ ВЕНТИЛАТОΡΗΕΜ ΝΑΨΟΔΗΛΑ

Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.

ΚΕΡΑΜΙΚΗΝ ΓΡΕΙΑ΢Α ΢Α ВЕНТИЛАТОΡΟΜ УΡУТΨΤΨΟ ΖΑ УΡΟΤΡΕΒУ

Ova proizvod je primeren samo za dobro izolovane prostore i kratkotrajnu upotrebu.

ΚΕΡΑΜΙΚΟ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ ΣΩΜΑ ΜΕ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

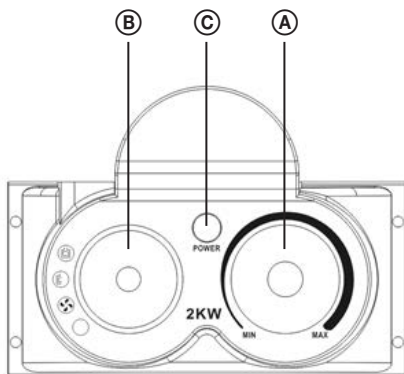
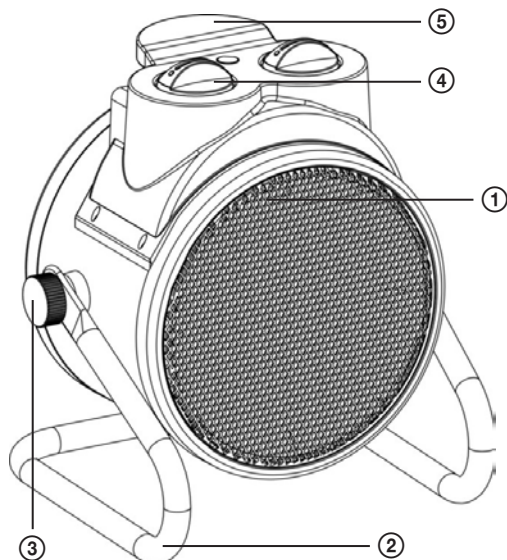
Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.

ΚΕΡΑΜΙΚΗΝΗ ΟΒΗΓΡΗΨΑ΢ Ζ ВЕНТИЛАТОΡΟΜ ΗΝΣΤΡУΚЦІЯ З ЕΚΣΠΛУАΤΑЦІЇ

Цей виріб підходить лише для добре ізольованих приміщень або випадкового використання.

■ Секогаш внимателно прочитајте ги упатствата за безбедност и употреба внимателно пред да го користите апаратот за прв пат. Упатството за користникот мора да биде секогаш вклучено. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

ОПИС / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ОПИС



Македонски

1. Тело со керамички грејач и вентилатор
2. База
3. Завртка за прилагодување на аголот
4. Контролен панел
5. Рачка

- A. Управување на термостатот
 B. Главен прекинувач + избирач на функции

○ – позиција исклучено
 ☺ – функција на вентилаторот без греење (ладење)

⊕ – половина моќност
 ⊕ – голема моќност

- C. Светло за напојување (POWER)

Polski

1. Korpus z ceramicznym elementem grzejącym i wentylatorem
2. Podstawa
3. Śruba do regulacji kąta
4. Panel sterowania
5. Uchwyt

- A. Pokrętko termostatu
 B. Wyłącznik główny + przełącznik funkcji
 ○ – pozycja wyłączona

☺ – funkcja wentylatora bez grzania (chłodzenia)
 ⊕ – połowa mocy

⊕ – wysoka wydajność

- C. Wskaźnik zasilania (POWER)

Română

1. Corp cu element de încălzire ceramic și ventilator
2. Bază
3. Șurub pentru ajustarea unghiului
4. Panou de control
5. Mâner

A. Control de temperatură

B. Comutator principal + selector de funcții

○ – poziția oprit

☺ – funcție de ventilator fără încălzire (răcire)

⊕ – putere la jumătate

⊕ – putere înaltă

- C. Indicator POWER (alimentare)

Slovenčina

1. Telo s keramičným ohrievacím telesom a ventilátorom
2. Podstavec
3. Skrutka na nastavenie uhla
4. Ovládací panel
5. Držadlo

A. Ovládač termostatu

- B. Hlavný vypínač + volič funkcií

○ – poloha vypnuté

☺ – funkcia ventilátora bez vyhrievania (chladenie)

⊕ – polovičný výkon

⊕ – vysoký výkon

- C. Kontrolka zapnutia (POWER)

Slovenščina

1. Trup s keramičnim grelnim telesom in ventilatorjem
2. Podstavek
3. Vijak za nastavitve kota
4. Upravljalna plošča
5. Ročaj

A. Upravljalnik termostata

B. Glavno stikalo + izbirnik funkcij

○ – položaj izklopljeno

☺ – funkcija ventilatorja brez gretja (hlajenje)

⊕ – polovična zmogljivost





⊕ – visoka zmogljivost

- C. Kontrolna lučka vklopa (POWER)





Srpski/Crnogorski

1. Telo sa keramičkim grejačem i ventilatorom
2. Postolje
3. Vijak za podešavanje ugla
4. Upravljačka ploča
5. Ručka





A. Kontrola termostata

- B. Glavni prekidač + birač funkcija
 – položaj isključeno
 – funkcija ventilatora bez grejanja (hlađenje)
 – polovično dejstvo
 – vysoko dejstvo
- C. Indikator napajanja (POWER)

Ελληνικά

1. Σώμα με κεραμικό θερμοαντικό στοιχείο και ανεμιστήρα
 2. Βάση
 3. Βίδα για ρύθμιση γωνίας
 4. Πίνακας ελέγχου
 5. Λαβή
- A. Μηχανισμός ελέγχου θερμοκρασίας
- B. Κύριος διακόπτης + επιλογέας λειτουργίας
 – θέση απενεργοποίησης
 - λειτουργία ανεμιστήρα χωρίς θέρμανση (ψύξη)
 – μισή ισχύς
 – υψηλή ισχύς
- C. Ενδειξη POWER

Українська мова

1. Корпус з керамічним нагрівальним елементом та вентилятором
 2. База
 3. Гвинт для регулювання кута
 4. Панель управління
 5. Ручка
- A. Регулювання температури
- B. Вимикач + обирач функцій
 – положення «Вимкнуто»
 - функція вентилятору без підігріву (охолодження)
 – половина потужності
 – висока потужність
- C. POWER індикатор

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Прочитајте внимателно и заштедете во случај на идна потреба!

Предупредување: Безбедносните мерки и упатства наведени во овој прирачник не ги вклучуваат сите можни услови и ситуации што можат да се појават. Корисникот треба да биде свесен дека факторите што не можат да се инсталираат во ниту еден производ се здрав разум, внимание и грижа. Овие фактори мора да бидат обезбедени од корисникот (корисниците) кои ја користат и ракуваат со опремата. Никаква одговорност за дефекти предизвикани за време на транспортот, неправилно користење, осцилации на напонот или промена или исправка на која и да е дел од уредот.

За да се спречи пожар или струен удар, секогаш треба да се почитуваат основните безбедносни мерки на претпазливост кога се користи електрична опрема, вклучувајќи го следново:

1. Бидете сигурни дека тензиите во вашиот контакт одговара на напонот наведен на етикетата на уредот и дека контактот е прописно заземјен. Приклучокот мора да биде инсталиран во согласност со валидните електрични стандарди на чешкиот државен стандард.
2. Не користете го апаратот без соодветно прицврстен држач.
3. Никогаш не користете го апаратот ако кабелот за напојување или кој било друг дел од апаратот е оштетен. Сите поправки, вклучувајќи замена на струја, да се доверат на специјализиран сервис! Не отстранувајте ги заштитните капаци на уредот, постои ризик од електричен удар!
4. Заштитете го уредот од директен контакт со вода и други течности за да спречите струен удар.
5. Не користете го уредот на отворено или во влажна средина и не допирајте го кабелот за напојување или уредот со влажни раце. Постои опасност од струен удар.
6. Посебно внимание при употреба на апаратот во близина на деца!

7. Уверете се дека уредот е поставен на рамна и стабилна површина. Овој уред не смее да се става на мебел или да се монтира на сид.
8. Не користете го уредот во близина или под запаливи предмети, како што се завеси. Температурата на површините во близина на уредот (1 m) може да биде поголема од вообичаеното за време на работата. Поставете го уредот така што има доволно циркулација на воздухот.
9. Не ставајте го апаратот на теписи со голем куп.
10. Не ставајте го апаратот пред или веднаш под електричен штекер.
11. Никогаш не го покривајте уредот! Постои ризик од прегревање или пожар доколку е покриен.
12. Уредот не смее да биде поврзан на електричната мрежа преку тајмер или поврзан со далечинско вклучено коло за напојување, бидејќи постои ризик од пожар доколку покриениот или неправилно поставениот уред е вклучен од далечина.
13. Не користете го апаратот во непосредна близина на бања, туш или базен и не ставајте го на места каде што постои ризик да паднете во бања или друг сад со вода!
14. Ако машината испушта необичен мирис или чад, веднаш исклучете ја од струја и проверете ја од работилницата.
15. Не исклучувајте го апаратот со вадење на приклучокот од кабелот за напојување. Секогаш прво исклучете го главниот прекинувач на уредот!
16. Секогаш исклучувајте го уредот од напојувањето пред какво било ракување, носење или одржување на уредот.
17. Не оставајте го уредот без надзор со приклучен кабел за напојување. Пред манипулации за одржување исклучете го кабелот од штекерот. Не исклучувајте се со влечење на кабелот. Исклучете го кабелот од штекерот со грабање на приклучокот.
18. Кабелот за струја не треба да се допира до жешки делови или да поминува преку остри рабови.

19. Не користете го апаратот на места каде што се чуваат запаливи материји (бои, бензин, растворувачи, итн.) Или каде постои ризик од запаливи парови.
20. Не лазете прсти или други предмети во отворите на уредот.
21. Не покривајте ги излезите со крпа, на пример, или кога сушите други алишта.
22. Користете го уредот само во согласност со упатствата во овој прирачник. Производителот не одговара за штета предизвикана од неправилна употреба.
23. Овој апарат е наменет за употреба во домаќинството. Не користете го на отворено. Не користете во прашлива околина. Чувајте го сув.
24. Овој грејач е дизајниран за простории каде што температурата на околината е над 0°C .
25. Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и од лица со намален физички или ментален капацитет или со недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор или биле информирани за употребата на апаратот на вообичаен начин и го разбираат потенцијални опасности. Децата не треба да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето извршено од корисникот не смеат да ги вршат деца без надзор. Децата на возраст под 8 години мора да се чуваат подалеку од дофатот и видот на апаратот.
 - Деца на возраст под 3 години не треба да се ставаат во близина на апаратот, освен ако не се под постојан надзор.
 - Децата на возраст помеѓу 3 и 8 години можат да го вклучуваат и исклучуваат апаратот само доколку е правилно поставен и инсталиран во правилна работна позиција, доколку се надгледувани или им е укажано на безбедно користење на апаратот и ги разбираат потенцијалните опасности. Деца на возраст помеѓу 3 и 8 години не смеат да го поврзуваат апаратот, да ја прилагодуваат регулативата, да го чистат или да одржуваат корисничко одржување.

ВНИМАНИЕ: Некои делови од апаратот можат да бидат многу жешки за време на работата и може да предизвикаат изгореници. Потребно е да се обрне поголемо внимание во присуство на деца или луѓе со намалени физички или ментални способности.

ПРЕДУПРЕДУВАЕ: Овој грејач не е опремен со уред за контрола на собна температура. Не користете го овој грејач во мали простории ако е окупиран од лица кои не можат сами да ја напуштат просторијата освен ако не се обезбеди постојан надзор.

ПРЕДУПРЕДУВАЕ: Секогаш користете го грејачот во вертикална положба (подлога одоздола, контрола одозгора). Секоја друга позиција е опасна.

Do not immerse in water! – Не потопувајте во вода!

Површините обележани на овој начин стануваат жешки за време на употребата. Ризик од изгореници!



ДА НЕ СЕ ПОКРИВ! Опасност од пожар.



ОПАСНОСТ за деца: Децата не смеат да си играат со материјалот за пакување. Не дозволувајте децата да си играат со пластични кеси. Опасност од задушвање.

Барања за локација

Ставете го радијаторот на рамна површина што обезбедува доволно слободен простор за правилно функционирање на отворите за вентилација. Растојанието помеѓу апаратот и околните предмети мора да биде најмалку 1 m. Грејачот не смее да работи без поставени основи.

УПАТСТВА ЗА ПОМИНУВАЊЕ

Забелешка: Прв пат кога ќе го вклучите апаратот или ќе го вклучите по долг период на неактивност, мириси или чад може да излезат од грејачите. Овој феномен е нормален и ќе исчезне по кратко време.

Овој уред користи технологија за топол воздух со можност за контрола на температурата. Тој е опремен со функција **TURBO** (употреба на греење заедно со вентилатор). Копчето за термостат (А) се користи за регулирање на температурата. Свртете го бирачот за да го поставите посакуваното ниво.

Користете ја контролата В за да го вклучите уредот и да ја изберете саканата функција (вентилатор без греење, слаб или висок излез).

За побрзо загревање на просторијата, препорачуваме да го поставите термостатот на максимум, а селекторот на голема моќност. Кога ќе се достигне посакуваната температура, вклучете го термостатот спротивно од стрелките на часовникот точно додека термостатот не се исклучи. Ова ја поставува температурата што уредот автоматски ќе ја одржува додека не ја исклучите.

Секоја манипулација со уредот може да се изврши само доколку е исклучен со главниот прекинувач и е исклучен од штекерот од мрежата.

Исклучете го уредот

Прво, поставете ги копчињата на термостатот во позиција "MIN" и прекинувачот за напојување во позицијата "0". Потоа, секогаш исклучете го кабелот од струја!

Секоја манипулација со уредот може да се изврши само доколку е исклучен со прекинувачи и исклучен од штекерот од мрежата.

Заштита од прегревање

Внатрешниот термички осигурувач го штити грејачот од прегревање и го исклучува автоматски. Во овој случај, работната ламба се исклучува.

Ако единицата се исклучи, исклучете го кабелот од струјниот штекер. По ладењето (приближно 15 минути), уредот е подготвен за употреба повторно. Вклучете го кабелот за напојување во штекерот.

Ако ситуацијата се повтори, прво проверете дали копчето за термостат е правилно поставено и дали отворите за вентилација на апаратот не се покриени.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

Пред чистење, секогаш исклучете го кабелот од струја и почекајте апаратот целосно да се олади. Исклучете го надворешниот дел од уредот со влажна крпа. Не користете остри предмети или абразиви за чистење, бидејќи тоа може да ја оштети површината на уредот.

Апаратот може да го чувате само откако правилно е исклучен главниот прекинувач, исклучен од мрежата и откако ќе се излади целосно.

СКЛАДИРАЊЕ НА УРЕДОТ

Ако не го користите апаратот подолго време, тој треба да се чува на чисто и суво место заштитено од прашина.

СПЕЦИФИКАЦИИ

НН 2010

Макс. потрошувачка на енергија: 2000 W

2 нивоа на моќност: 1000 W и 2000 W

Вграден вентилатор

Непречено прилагодливи термостат

Термички осигурач

Слободно стоење

Номинален напон: 220–240 V~ 50 Hz

Номинална потребљаема моќност: 2000 W

НН 3010

Макс. потрошувачка на енергија: 3000 W

2 нивоа на моќност: 1500 W и 3000 W

Вграден вентилатор

Непречено прилагодливи термостат

Термички осигурач

Слободно стоење

Номинален напон: 220–240 V~ 50 Hz

Номинална потребљаема моќност: 3000 W

Употреба и отстранување на отпадот

Хартија за завиткување и брановидни картони - предадете за собирање на суровини. Пакување фолија, најлонски вреќи пластични делови - во контејнерите за собирање на пластика.

ОТСТРАНУВАЊЕ НА ПРОИЗВОДОТ НА КРАЈОТ НА ЖИВОТОТ

Отстранување на стара електрична и електронска опрема (се применува во земјите-членки на ЕУ и други европски земји со посебни системи за собирање на отпад)

Симболот прикажан на производот или на неговото пакување означува дека овој производ нема да се третира како отпад од домаќинството. Фрлете го производот на точка за рециклирање на електрична и електронска опрема. Со осигурување дека правилно се отстранува овој производ, ќе помогнете да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и здравјето на луѓето. Рециклирањето на материјалите ќе помогне да се зачуваат природните ресурси. За подетални информации во врска со рециклирање на овој производ, ве молиме контактирајте ја вашата локална градска канцеларија, вашата услуга за отстранување отпад од домаќинствата или продавницата од каде што сте го купиле производот.



08/05

Овој производ е во согласност со барањата на директивите на ЕУ за електромагнетна компатибилност и електрична безбедност.



Упатството за работа е достапно на веб-страницата www.ecg.cz.

Промената на текстот и техничките параметри е исклучена.

Чешки јазик		Информативен лист за преносни грејачи		
Тип:		ECG HH 2010 (YXC-02R)		
Податоци	Бренд	Вредност	Единица	
Топлинска моќност				
Номинален излез на топлина	P_{nom}	2,0	kW	
Минимално излегување на топлина (индикативно)	P_{min}	1,0	kW	
Максимално континуирано производство на топлина	$P_{max,c}$	2,0	kW	
Потрошувачка на помошна електрична енергија				
При номинална излезна топлина	el_{max}	1,980	kW	
На минимален излез на топлина	el_{min}	0,960	kW	
Во режим на подготвеност	el_{SB}	не е достапно	kW	
Само за складирање на електрични локални грејачи: тип на внес на топлина (една можна вредност)				
Рачна контрола на складирање на топлина со интегриран термостат			НЕ	
Рачна контрола на складирање на топлина со повратна информација за собна температура и / или надворешна температура			НЕ	
Електронска контрола на складирање на топлина со повратна информација за собна температура и / или надворешна температура			НЕ	
Излезна топлина со вентилатор			НЕ	
Вид на потрошувачка на топлина / контрола на собна температура (една можна вредност)				
Едно ниво на излезна топлина без контрола на собна температура			НЕ	
Два или повеќе рачни чекори, без контрола на собна температура			НЕ	
Со механички термостат за контрола на собна температура			ДА	
Со електронска контрола на температурата во просторијата			НЕ	
Со електронска контрола на собната температура и дневна програма			НЕ	
Со електронска контрола на собната температура и неделна програма			НЕ	
Други контролни опции (повеќе можни вредности)				
Контрола на температурата во просторијата со откривање на присуство на лица			НЕ	
Контрола на температурата во просторијата со откривање на отворен прозорец			НЕ	
Со далечински управувач			НЕ	
Со адаптивно контролиран старт-ап			НЕ	
Со ограничено време на активност			НЕ	
Со сензор за црна топка			НЕ	

Чешки јазик	Информативен лист за преносни грејачи		
Тип:	ECG HH 3010 (YXC-03R)		
Податоци	Бренд	Вредност	Единица
Топлинска моќност			
Номинален излез на топлина	P_{nom}	3,0	kW
Минимално излегување на топлина (индикативно)	P_{min}	1,5	kW
Максимално континуирано производство на топлина	$P_{max,c}$	3,0	kW
Потрошувачка на помошна електрична енергија			
При номинална излезна топлина	eI_{max}	2,975	kW
На минимален излез на топлина	eI_{min}	1,445	kW
Во режим на подготвеност	eI_{SB}	не е достапно	kW
Само за складирање на електрични локални грејачи: тип на внес на топлина (една можна вредност)			
Рачна контрола на складирање на топлина со интегриран термостат			НЕ
Рачна контрола на складирање на топлина со повратна информација за собна температура и / или надворешна температура			НЕ
Електронска контрола на складирање на топлина со повратна информација за собна температура и / или надворешна температура			НЕ
Излезна топлина со вентилатор			НЕ
Вид на потрошувачка на топлина / контрола на собна температура (една можна вредност)			
Едно ниво на излезна топлина без контрола на собна температура			НЕ
Два или повеќе рачни чекори, без контрола на собна температура			НЕ
Со механички термостат за контрола на собна температура			ДА
Со електронска контрола на температурата во просторијата			НЕ
Со електронска контрола на собната температура и дневна програма			НЕ
Со електронска контрола на собната температура и неделна програма			НЕ
Други контролни опции (повеќе можни вредности)			
Контрола на температурата во просторијата со откривање на присуство на лица			НЕ
Контрола на температурата во просторијата со откривање на отворен прозорец			НЕ
Со далечински управувач			НЕ
Со адаптивно контролиран старт-ап			НЕ
Со ограничено време на активност			НЕ
Со сензор за црна топка			НЕ

MK

K+B Progres, a.s.
 U Expertu 91 ten.: +420.272.122.111
 250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Polski

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie wolno używać urządzenia bez prawidłowo zamontowanej podstawki.
3. Nigdy nie używaj urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub jakakolwiek inna część urządzenia jest uszkodzona. Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.
5. Urządzenie nie może być użytkowane na zewnątrz, w wilgotnym środowisku, a kabla zasilającego ani urządzenia nie wolno dotykać mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!

7. Upewnij się, że urządzenie jest umieszczone na płaskiej i stabilnej powierzchni. Urządzenia nie wolno umieszczać na meblach ani montować na ścianie.
8. Nie należy korzystać z urządzenia pod ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Temperatura w pobliżu urządzenia (1 m) może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Urządzenie należy umieścić tak, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza.
9. Urządzenia nie należy umieszczać na dywanie z długim włosiem.
10. Urządzenia nie wolno umieszczać przed lub bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
11. Nie należy zakrywać urządzenia! W wypadku przykrycia grozi ryzyko przegrzania lub pożaru.
12. Urządzenie nie może być podłączone do sieci za pośrednictwem programatora lub do zdalnie włączanego obwodu zasilania, ponieważ w wypadku zdalnego włączenia przykrytego lub nieprawidłowo umieszczonego urządzenia grozi ryzyko pożaru.
13. Urządzenia nie wolno używać w bezpośrednim pobliżu wanny, prysznicza, ani basenu i nie wolno go umieszczać w miejscach, gdzie istnieje ryzyko wpadnięcia do wanny lub innego pojemnika z wodą!
14. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dym lub zapach, należy je natychmiast wyłączyć i zanieść do punktu serwisowego.
15. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka. Najpierw należy wyłączyć urządzenie za pomocą głównego wyłącznika!
16. Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed jakąkolwiek obsługą, przenoszeniem lub konserwacją urządzenia.
17. Nie wolno zostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie wolno wyłączać ciągnąc za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.

18. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
19. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu materiałów łatwopalnych (farby, benzyna, rozpuszczalniki itp.) lub w miejscu, gdzie istnieje ryzyko występowania łatwopalnych oparów.
20. Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów urządzenia.
21. Otworów wylotowych nie wolno zakrywać np. ręcznikiem lub suszyć za ich pomocą prania.
22. Korzystaj z urządzenia zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania.
23. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Nie należy używać urządzenia na zewnątrz. Nie należy używać urządzenia w środowisku zapyłonym. Utrzymuj urządzenie w suchości.
24. Urządzenie przeznaczone jest do pomieszczeń, w których temperatura otoczenia przekracza 0°C.
25. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego zasilania.
 - Dzieci poniżej 3. roku życia nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia z wyjątkiem sytuacji, w których są pod stałym nadzorem.
 - Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie wyłącznie wtedy, kiedy jest prawidłowo umieszczone i zainstalowane w odpowiedniej pozycji roboczej, jeżeli są pod

nadzorem lub były przeszkolone pod kątem obsługi urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą włączać urządzenia, przeprowadzać jego regulacji, czyścić go lub przeprowadzać konserwacji.

UWAGA: Niektóre części urządzenia podczas pracy mogą być gorące i mogą spowodować oparzenia. Należy zachować ostrożność w wypadku obecności dzieci lub osób z upośledzeniem fizycznym lub umysłowym.

OSTRZEŻENIE: Grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do kontroli temperatury pomieszczenia. Nie należy używać grzejnika w małych pomieszczeniach, jeżeli w pomieszczeniu znajdują się osoby, które nie są w stanie opuścić pomieszczenie samodzielnie w wypadku braku stałego nadzoru.

OSTRZEŻENIE: Grzejnik może być użytkowany tylko w pozycji pionowej (podstawa na dole, przyciski na górze). Jakakolwiek inna pozycja jest niebezpieczna.

Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!

Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy. Ryzyko poparzenia!



NIE ZAKRYWAĆ! Niebezpieczeństwo wybuchu pożaru.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci: Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

Wymagania dot. miejsca użytkowania

Grzejnik powinien stać na równej powierzchni, która zapewni wystarczająco dużo miejsca dla prawidłowego działania otworów wentylacyjnych. Urządzenie musi być oddalone od najbliższych przedmiotów o co najmniej 1 metr. Grzejnik nie może pracować bez zamontowanych podstawek.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Uwaga: Po pierwszym włączeniu urządzenia lub po dłuższym okresie bezczynności z urządzenia może wydobywać się lekki zapach lub dym. Zjawisko to jest normalne i wkrótce zniknie.

Urządzenie działa na zasadzie ogrzewania gorącym powietrzem i posiada możliwość regulacji temperatury. Posiada funkcję **TURBO** (ogrzewanie w połączeniu z wentylatorem). Pokrętko termostatu (A) służy do regulacji temperatury. Odpowiednią temperaturę ustawia się poprzez obrót pokrętkiem.

Włącz urządzenie za pomocą regulatora B i wybierz żadaną funkcję (wentylator bez ogrzewania, niska lub wysoka moc).

W celu szybszego nagrzania pomieszczenia zalecamy ustawienie termostatu na maksimum, a regulator na wysoką moc. Po osiągnięciu żądanej temperatury przekręć termostat w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż termostat się wyłączy. W ten sposób ustawisz temperaturę, którą urządzenie będzie automatycznie utrzymywało, dopóki go nie wyłączysz.

Jakakolwiek manipulacja dopuszczalna jest tylko wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone przez wyłącznik główny i odłączone od zasilania.

Wyłączenie urządzenia

Najpierw należy ustawić pokrętko termostatu w pozycji „MIN”, a wyłącznik na "0". Następnie należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!

Jakakolwiek manipulacja dopuszczalna jest tylko wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone za pomocą przełączników i odłączone od zasilania.

Ochrona przed przegrzaniem

Wewnętrzny bezpiecznik cieplny chroni nagrzewnicę przed przegrzaniem i automatycznie wyłącza urządzenie. W takim wypadku zgaśnie kontrolka pracy.

Jeśli urządzenie samo się wyłączy, należy odłączyć kabel zasilający z gniazdka elektrycznego. Po ostygnięciu (około 15 minut) urządzenie może być dalej używane. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego ponownie do gniazdka elektrycznego.

Jeśli sytuacja się powtarza, należy skontrolować, czy regulator termostatu jest prawidłowo ustawiony i czy nie są zakryte otwory wentylacyjne urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Oczyść zewnętrzną powierzchnię urządzenia przy użyciu mokrej szmatki. Aby nie uszkodzić powierzchni urządzenia, nie należy czyścić go za pomocą ostrych przedmiotów i środków trących.

Urządzenie można magazynować po wyłączeniu głównym wyłącznikiem, odłączeniu od zasilania i całkowitym ostudzeniu.

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, należy go przechować w czystym i suchym miejscu tak, aby było zabezpieczone przed prochem.

DANE TECHNICZNE

HH 2010

Maks. pobór mocy: 2000 W

2 poziomy mocy: 1000 W oraz 2000 W

Wbudowany wentylator
 Płynna regulacja termostatu
 Bezpiecznik cieplny
 Wolnostojący
 Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz
 Moc nominalna: 2000 W

HH 3010

Maks. pobór mocy: 3000 W
 2 poziomy mocy: 1500 W oraz 3000 W
 Wbudowany wentylator
 Płynna regulacja termostatu
 Bezpiecznik cieplny
 Wolnostojący
 Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50 Hz
 Moc nominalna: 3000 W

LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzi zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg.cz.

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

Polski		Arkusz informacyjny dot. przenośnych grzejników		
Typ:		ECG HH 2010 (YXC-02R)		
Wartość		Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				
Znamionowa moc cieplna		P_{nom}	2,0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)		P_{min}	1,0	kW
Maksymalna ciągła moc cieplna		$P_{max,c}$	2,0	kW
Zużycie energii pomocniczej				
Przy znamionowej mocy cieplnej		el_{max}	1,980	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej		el_{min}	0,960	kW
W trybie gotowości		el_{sb}	niedostępne	kW
Dotyczy wyłącznie lokalnych elektrycznych grzejników akumulacyjnych: rodzaj dostarczanego ciepła (jedna możliwa wartość)				
Ręczna regulacja akumulacji cieplnej z wbudowanym termostatem				NIE
Ręczna regulacja akumulacji cieplnej z informacją o temperaturze w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz				NIE
Elektroniczna regulacja akumulacji cieplnej z informacją o temperaturze w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz				NIE
Odprowadzenie ciepła w wentylatorem				NIE
Rodzaj odprowadzania ciepła/regulacja temperatury w pomieszczeniu (jedna możliwa wartość)				
Jeden stopień mocy cieplnej bez regulacji temperatury w pomieszczeniu				NIE
Dwa lub więcej stopni mocy, bez kontroli temperatury w pomieszczeniu				NIE
Z termostatem mechanicznym do regulacji temperatury w pomieszczeniu				TAK
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu				NIE
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i programem dziennym				NIE
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i programem tygodniowym				NIE
Dodatkowe możliwości regulacji (kilka wartości)				
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności osób				NIE
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				NIE
Ze zdalnym sterowaniem				NIE
Z adaptacyjną regulacją uruchomienia				NIE
Z ograniczeniem czasu aktywności				NIE
Z czarnym czujnikiem sferycznym				NIE

Polski		Arkusz informacyjny dot. przenośnych grzejników		
Typ:		ECG HH 3010 (YXC-03R)		
Wartość		Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				
Znamionowa moc cieplna		P_{nom}	3,0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)		P_{min}	1,5	kW
Maksymalna ciągła moc cieplna		$P_{max,c}$	3,0	kW
Zużycie energii pomocniczej				
Przy znamionowej mocy cieplnej		el_{max}	2,975	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej		el_{min}	1,445	kW
W trybie gotowości		el_{sb}	Niedostępne	kW
Dotyczy wyłącznie lokalnych elektrycznych grzejników akumulacyjnych: rodzaj dostarczanego ciepła (jedna możliwa wartość)				
Ręczna regulacja akumulacji cieplnej z wbudowanym termostatem				NIE
Ręczna regulacja akumulacji cieplnej z informacją o temperaturze w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz				NIE
Elektroniczna regulacja akumulacji cieplnej z informacją o temperaturze w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz				NIE
Odprowadzenie ciepła z wentylatorem				NIE
Rodzaj odprowadzania ciepła/regulacja temperatury w pomieszczeniu (jedna możliwa wartość)				
Jeden stopień mocy cieplnej bez regulacji temperatury w pomieszczeniu				NIE
Dwa lub więcej stopni mocy, bez kontroli temperatury w pomieszczeniu				NIE
Z termostatem mechanicznym do regulacji temperatury w pomieszczeniu				TAK
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu				NIE
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i programem dziennym				NIE
Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i programem tygodniowym				NIE
Dodatkowe możliwości regulacji (kilka wartości)				
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności osób				NIE
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				NIE
Ze zdalnym sterowaniem				NIE
Z adaptacyjną regulacją uruchomienia				NIE
Z ograniczeniem czasu aktywności				NIE
Z czarnym czujnikiem sferycznym				NIE

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

Avertizare: Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Nu utilizați dispozitivul fără o bază atașată corespunzător.
3. Nu utilizați niciodată dispozitivul în cazul în care cablul de alimentare sau orice altă parte a dispozitivului este deteriorat(ă). Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!
4. Protejați dispozitivul față de contactul direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni rănirea prin electrocutare.
5. Nu utilizați dispozitivul în aer liber sau în medii umede și nu atingeți cablul de alimentare sau aparatul cu mâinile umede. Risc de electrocutare.
6. Supravegherea atentă este necesară atunci când se utilizează dispozitivul în apropierea copiilor!

7. Asigurați-vă că dispozitivul este așezat pe o suprafață plană și stabilă. Acest echipament nu trebuie așezat pe mobilă și nu trebuie montat pe perete.
8. Nu utilizați dispozitivul în apropierea obiectelor inflamabile sau sub acestea, de exemplu aproape de draperii. Temperatura suprafețelor din apropierea dispozitivului (1 m) poate fi mai mare decât de obicei în timp ce este acesta în funcțiune. Așezați dispozitivul astfel încât să asigurați o circulație suficientă a aerului.
9. Nu așezați dispozitivul pe un covor moale cu stratul de fibre înalt.
10. Nu așezați dispozitivul în fața unei prize electrice sau chiar sub o priză electrică.
11. Nu acoperiți niciodată dispozitivul! În cazul acoperirii acestuia există riscul de supraîncălzire și incendiu.
12. Dispozitivul nu trebuie conectat la sursa de alimentare printr-un temporizator/cronometru și nu trebuie conectat la un circuit de alimentare pornit de la distanță, deoarece există riscul de incendiu în cazul pornirii de la distanță a unui dispozitiv acoperit sau amplasat necorespunzător.
13. Nu utilizați dispozitivul aproape de o cadă, de un duș sau de o piscină și nu puneți-l în locuri în care există pericolul căderii într-o cadă sau într-un alt recipient cu apă!
14. Dacă dispozitivul emite un miros neobișnuit sau fum, deconectați-l imediat și duceți-l la un centru de service pentru verificare.
15. Nu deconectați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare. Mai întâi deconectați alimentarea cu energie utilizând comutatorul principal!
16. Deconectați întotdeauna alimentarea cu energie înainte de a manipula, transporta sau întreține dispozitivul.
17. Nu lăsați nesupravegheat dispozitivul cu cablul de alimentare conectat. Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere deconectați cablul de la priza electrică. Nu deconectați dispozitivul

trăgând de cablul de alimentare. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.

18. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite.
19. Nu utilizați dispozitivul în locuri în care sunt depozitate materiale inflamabile (vopsea, benzină, solvent etc.) sau în care există riscul să apară vapori inflamabili.
20. Nu introduceți degetul sau diverse obiecte în deschiderile dispozitivului.
21. Nu acoperiți orificiile de ieșire cu un prosop, de exemplu, sau când uscați rufe.
22. Utilizați acest aparat numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările cauzate de utilizarea necorespunzătoare.
23. Acest aparat este specificat pentru uz casnic. Nu îl utilizați în aer liber. Nu îl utilizați în medii cu praf. Păstrați-l în stare uscată.
24. Acest încălzitor este proiectat pentru camere în care temperatura ambiantă este peste 0 °C.
25. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu abilități fizice sau mentale mai reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt sub supraveghere sau au beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuti departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.
 - Copiii cu vârsta sub 3 ani nu trebuie se afle în apropierea dispozitivului decât dacă sunt sub supraveghere constantă.
 - Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni și opri aparatul numai dacă este așezat și instalat corespunzător în poziția corectă de lucru, dacă sunt sub supraveghere sau au primit instruire pentru

utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiilor cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu li se permite să conecteze aparatul, să seteze comenzile, să îl curețe sau să efectueze întreținerea de către utilizator.

AVERTIZARE: Unele părți ale aparatului pot fi foarte fierbinți în timpul funcționării și pot provoca arsuri. Este necesar să aveți grijă în prezența copiilor sau a persoanelor cu deficiențe fizice sau mentale.

AVERTIZARE: Acest încălzitor nu dispune de un dispozitiv pentru măsurarea temperaturii camerei. Nu utilizați încălzitorul în încăperi mici ocupate de persoane care nu sunt capabile să părăsească camera fără asistență, cu excepția cazului în care este disponibilă o supraveghere adecvată.

AVERTIZARE: Utilizați dispozitivul întotdeauna numai în poziție verticală (baza în partea de jos, controalele în partea de sus). Orice altă poziție este periculoasă.

Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!

Suprafețele marcate astfel devin fierbinți în timpul utilizării. Risc de producere de arsuri!



NU ACOPERIȚI! Pericol de incendiu.



PERICOL pentru copii: Copiii nu trebuie să se joace cu materialul de ambalare. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Risc de sufocare.

Cerințe privitoare la instalare

Așezați încălzitorul pe o suprafață plană care oferă suficient spațiu liber pentru o aerisire adecvată. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 1 m între dispozitiv și obiectele din jur. Încălzitorul nu trebuie utilizat fără a fi montate bazele.

UTILIZAREA APARATULUI

Notă: La prima pornire sau la pornirea după o perioadă lungă de inactivitate, încălzitoarele pot emite miros sau fum. Acest lucru este normal și se va atenua într-un timp scurt.

Acest dispozitiv utilizează tehnologia de încălzire prin convecție cu controlul temperaturii. Este prevăzut cu funcția **TURBO** (utilizarea încălzirii împreună cu un ventilator). Controlul termostatului (A) este utilizat pentru reglarea temperaturii. Rotiți controlul de putere pentru a seta nivelul dorit:

Porniți unitatea cu controlul B și selectați funcția dorită (ventilator fără încălzire, putere redusă sau înaltă).

Pentru a încălzi camera mai repede, vă recomandăm să setați termostatul la maxim și cadranul la putere înaltă. După ce ați atins temperatura dorită, rotiți termostatul în sens antiorar până când termostatul se oprește. În acest fel se setează temperatura pe care dispozitivul o va menține automat până când îl opriți.

Orice manipulare a dispozitivului poate fi efectuată numai dacă este oprit de la comutatorul principal și deconectat de la priza electrică.

Oprirea aparatului

Mai întâi, setați controlul termostatului în poziția „MIN” și comutați în poziția „0”. Apoi deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priză!

Orice manipulare a dispozitivului poate fi efectuată numai dacă comutatoarele sunt pe poziția de oprire și dispozitivul este deconectat de la priza electrică.

Protecția împotriva supraîncălzirii

Siguranța termică internă protejează încălzitorul împotriva supraîncălzirii și îl oprește automat. În acest caz, indicatorul de funcționare se stinge.

Dacă dispozitivul se oprește automat, deconectați-l de la priza electrică. Dispozitivul este din nou gata de utilizare după ce se răcește (în aproximativ 15 minute). Conectați la loc cablul de alimentare la priză.

Dacă situația se repetă, verificați mai întâi dacă controlerul termostatului este setat corect și dacă orificiile de ventilație nu sunt acoperite.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Scoateți întotdeauna cablul de alimentare din priză înainte de curățare și așteptați ca dispozitivul să se răcească complet. Curățați suprafața exterioară a dispozitivului cu o lavetă umedă. Nu utilizați obiecte ascuțite sau agenți abrazivi pentru curățare, acestea/aceștia ar putea deteriora suprafața.

Puteți pune dispozitivul în depozit numai după oprirea corectă de la comutatorul principal, deconectarea de la priză și răcirea completă.

DEPOZITAREA DISPOZITIVULUI

Dacă nu intenționați să utilizați dispozitivul pentru o perioadă mai lungă de timp, ar trebui să-l depozitați într-un loc curat și uscat protejat de praf.

DATE TEHNICE

HH 2010

Putere maximă de intrare: 2000 W

2 niveluri de putere: 1000 W și 2000 W

Ventilator încorporat

Reglare continuă cu ajutorul termostatului

Înteruptor de siguranță

Stabilitate autonomă
Tensiune nominală: 220–240 V~ 50 Hz
Putere nominală de intrare: 2000 W

HH 3010

Putere maximă de intrare: 3000 W
2 niveluri de putere: 1500 W și 3000 W
Ventilator încorporat
Reglare continuă cu ajutorul termostatului
Întrerupător de siguranță
Stabilitate autonomă
Tensiune nominală: 220–240 V~ 50 Hz
Putere nominală de intrare: 3000 W

UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

ELIMINAREA PRODUSULUI LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Manualul de instrucțiuni este disponibil pe site-ul web www.ecg.cz.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

Română	Fișă cu informații despre încălzitoarele portabile		
Tipul:	ECG HH 2010 (YXC-02R)		
Articol	Marca	Valoare	Unitate
Putere de încălzire			
Putere nominală de încălzire	P_{nom}	2,0	kW
Putere minimă de încălzire (orientativă)	P_{min}	1,0	kW
Putere maximă de încălzire continuă	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consum auxiliar de electricitate			
La puterea nominală de încălzire	e_{max}	1,980	kW
La puterea minimă de încălzire	e_{min}	0,960	kW
În modul standby (așteptare)	e_{sb}	Nu este cazul	kW
Tipul comenzii pentru încălzire, numai pentru încălzitoare electrice pentru spații de stocare (selecțai unul)			
Control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat			NU
Control manual al sarcinii termice cu feedback privind temperatura camerei și/sau temperatura exterioară			NU
Control electronic al sarcinii termice cu feedback privind temperatura camerei și/sau temperatura exterioară			NU
Putere de încălzire controlată cu ajutorul ventilatorului			NU
Tipul de control al puterii calorice/temperaturii camerei (selecțai unul)			
O singură treaptă de putere de încălzire și fără controlul temperaturii			NU
Două sau mai multe trepte manuale, fără controlul temperaturii			NU
Cu control mecanic cu termostat al temperaturii camerei			DA
Cu control electronic al temperaturii camerei			NU
Control electronic al temperaturii camerei plus organizator electronic la nivel de zi			NU
Control electronic al temperaturii camerei plus organizator electronic la nivel de săptămână			NU
Alte opțiuni de control (sunt posibile opțiuni multiple)			
Control al temperaturii camerei, cu detectarea prezenței			NU
Control al temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise			NU
Cu opțiune pentru controlul distanței			NU
Cu control adaptabil al pornirii			NU
Cu limitarea timpului de funcționare			NU
Cu senzor crepuscular			NU

Română	Fișă cu informații despre încălzitoarele portabile		
Tipul:	ECG HH 3010 (YXC-03R)		
Articol	Marca	Valoare	Unitate
Putere de încălzire			
Putere nominală de încălzire	P_{nom}	3,0	kW
Putere minimă de încălzire (orientativă)	P_{min}	1,5	kW
Putere maximă de încălzire continuă	$P_{max,c}$	3,0	kW
Consum auxiliar de electricitate			
La puterea nominală de încălzire	el_{max}	2,975	kW
La puterea minimă de încălzire	el_{min}	1,445	kW
În modul standby (așteptare)	el_{sb}	Nu este cazul	kW
Tipul comenzii pentru încălzire, numai pentru încălzitoare electrice pentru spații de stocare (selecțai unul)			
Control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat			NU
Control manual al sarcinii termice cu feedback privind temperatura camerei și/sau temperatura exterioară			NU
Control electronic al sarcinii termice cu feedback privind temperatura camerei și/sau temperatura exterioară			NU
Putere de încălzire controlată cu ajutorul ventilatorului			NU
Tipul de control al puterii calorice/temperaturii camerei (selecțai unul)			
O singură treaptă de putere de încălzire și fără controlul temperaturii			NU
Două sau mai multe trepte manuale, fără controlul temperaturii			NU
Cu control mecanic cu termostat al temperaturii camerei			DA
Cu control electronic al temperaturii camerei			NU
Control electronic al temperaturii camerei plus organizator electronic la nivel de zi			NU
Control electronic al temperaturii camerei plus organizator electronic la nivel de săptămână			NU
Alte opțiuni de control (sunt posibile opțiuni multiple)			
Control al temperaturii camerei, cu detectarea prezenței			NU
Control al temperaturii camerei, cu detectarea ferestrei deschise			NU
Cu opțiune pentru controlul distanței			NU
Cu control adaptabil al pornirii			NU
Cu limitarea timpului de funcționare			NU
Cu senzor crepuscular			NU

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Prístroj nepoužívajte bez riadne pripevneného podstavca.
3. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak sú prívodný kábel alebo akákoľvek iná časť prístroja poškodené. Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
4. Chráňte prístroj pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Nepoužívajte prístroj vonku alebo vo vlhkom prostredí a nedotýkajte sa prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate prístroj v blízkosti detí!

7. Zaisťte, aby bol prístroj umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu. Toto zariadenie nesmie byť umiestnené na nábytku alebo pripevnené na stenu.
8. Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Teplota povrchov v blízkosti prístroja (1 m) môže byť počas jeho chodu vyššia než obvykle. Prístroj umiestnite tak, aby bola zaistená dostatočná cirkulácia vzduchu.
9. Prístroj neumiestňujte na koberce s vysokým vlasom.
10. Prístroj neumiestňujte pred alebo bezprostredne pod elektrickú zásuvku.
11. Prístroj nikdy nezakrývajte! V prípade prikrytia hrozí nebezpečenstvo prehriatia alebo požiaru.
12. Prístroj nesmie byť zapojený do siete prostredníctvom časového spínača alebo zapojený do vzdialene spínaného napájacieho okruhu, pretože v prípade vzdialeného zapnutia prikrytého alebo nevhodne umiestneného prístroja hrozí riziko požiaru.
13. Prístroj nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna a neumiestňujte na miesta, kde hrozí pád do vane alebo inej nádoby s vodou!
14. Ak z prístroja vychádza neobvyklý zápach alebo dym, okamžite prístroj odpojte a nechajte skontrolovať v servise.
15. Prístroj nevypínajte vytiahnutím vidlice prírodného kábla. Vždy najprv vypnite hlavný vypínač prístroja!
16. Pred akoukoľvek manipuláciou, prenášaním prístroja alebo jeho údržbou ho vždy odpojte od napájania.
17. Prístroj so zasunutým prírodným káblom nenechávajte bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Neodpájajte ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
18. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.

19. Prístroj nepoužívajte na miestach, kde sú uskladnené horľavé látky (farby, benzín, rozpúšťadlá atď.) alebo kde hrozí výskyt horľavých výparov.
20. Do otvorov prístroja nestrkajte prsty alebo iné predmety.
21. Výstupné otvory nezakrývajte napríklad uterákom, alebo pri sušení akejkoľvek inej bielizne.
22. Prístroj používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím.
23. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti. Nepoužívajte ho vo vonkajšom prostredí. Nepoužívajte ho v prašnom prostredí. Uchovávajte ho v suchu.
24. Tento ohrievač je určený do priestorov, ktorých okolitá teplota je nad 0 °C.
25. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
 - Deti mladšie ako 3 roky nesmú byť v blízkosti prístroja s výnimkou, keď sú pod stálym dohľadom.
 - Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu spotrebič zapínať a vypínať iba v prípade, že je správne umiestnený a nainštalovaný vo svojej správnej pracovnej pozícii, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič zapájať, nastavovať reguláciu, čistiť ho ani vykonávať údržbu vykonávanú používateľom.

UPOZORNENIE: Niektoré časti spotrebiča môžu byť pri prevádzke veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Je nevyhnutné dbať na zvýšenú pozornosť v prípade prítomnosti detí alebo osôb so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami.

VÝSTRAHA: Tento ohrievač nie je vybavený zariadením na kontrolu teploty miestnosti. Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť vlastnými silami, a ak nie je zaistený trvalý dozor.

VÝSTRAHA: Ohrievač vždy používajte iba vo zvislej polohe (podstavce dole, ovládanie hore). Akákoľvek iná poloha je nebezpečná.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

Takto označené povrchy sa pri používaní stávajú horúcimi. Riziko popálenia!



NEZAKRÝVAJTE! Nebezpečenstvo požiaru.



NEBEZPEČENSTVO pre deti: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami. Nebezpečenstvo udusenía.

Požiadavky na umiestnenie

Radiátor umiestnite na rovný povrch, ktorý zaručuje dostatočne voľný priestor na správnu funkciu odvetrávacích otvorov. Medzi prístrojom a okolitými predmetmi musí byť vzdialenosť najmenej 1 m. Ohrievač sa nesmie prevádzkovať bez namontovaných podstavcov.

POKÝNY NA POUŽÍVANIE

Poznámka: Pri prvom zapnutí prístroja alebo pri zapnutí po dlhšom čase nečinnosti môže z výhrevných telies vychádzať zápach alebo dym. Tento jav je normálny a po krátkej chvíli pominie.

Tento prístroj využíva teplovzdušnú technológiu s možnosťou regulácie teploty. Je vybavený funkciou **TURBO** (použitie vyhrievania spolu s ventilátorom). Ovládač termostatu (A) slúži na reguláciu teploty. Otáčaním ovládača môžete nastaviť požadovanú úroveň.

Ovládačom B prístroj zapnete a zvolíte požadovanú funkciu (ventilátor bez vyhrievania, nízky alebo vysoký výkon).

Na rýchlejšie vyhriatie miestnosti odporúčame nastaviť termostat na maximum a volič na vysoký výkon. Hneď ako dosiahnete požadovanú teplotu, otáčajte termostatom proti smeru hodinových ručičiek presne do okamihu, keď termostat vypne. Takto nastavíte teplotu, ktorú bude prístroj automaticky udržiavať až do okamihu, než ho vypnete.

Akokoľvek manipulovať s prístrojom je možné iba vtedy, ak je vypnutý pomocou hlavného vypínača a odpojený od sieťovej zásuvky.

Vypnutie prístroja

Najprv nastavte ovládač termostatu do pozície „MIN“ a ovládač zapnutia do polohy „0“. Potom vždy vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky!

Akokoľvek manipulovať s prístrojom je možné iba vtedy, ak je vypnutý pomocou vypínačov a odpojený od sieťovej zásuvky.

Ochrana pred prehriatím

Interná tepelná poistka chráni ohrievač pred prehriatím a automaticky ho vypne. V takom prípade zhasne prevádzková kontrolka.

Ak sa prístroj sám vypne, odpojte prírodný kábel od elektrickej zásuvky. Po vychladnutí (cca 15 minút) je prístroj opäť pripravený na použitie. Vidlicu prírodného kábla zapojte späť do zásuvky.

Ak sa situácia samovoľne opakuje, skontrolujte najprv, či je správne nastavený ovládač termostatu a či nie sú zakryté ventilačné otvory prístroja.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením vždy vytiahnite prírodný kábel zo zásuvky a počkajte, až prístroj celkom vychladne. Vlhkou handričkou očistite vonkajší povrch prístroja. Na čistenie nepoužívajte ostré predmety alebo abrazívne prostriedky, mohli by ste poškodiť povrch prístroja.

Prístroj môžete uložiť až po riadnom vypnutí hlavného vypínača, odpojení od sieťovej zásuvky a po dokonalom vychladnutí.

SKLADOVANIE PRÍSTROJA

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, mal by byť uložený na čistom a suchom mieste chránenom pred prachom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

HH 2010

Max. príkon: 2000 W

2 stupne výkonu: 1000 W a 2000 W

Zabudovaný ventilátor

Plynule regulovateľný termostat

Tepelná poistka

Voľne stojaci

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 2000 W

HH 3010

Max. príkon: 3000 W

2 stupne výkonu: 1500 W a 3000 W
Zabudovaný ventilátor
Plynule regulovateľný termostat
Tepelná poistka
Voľne stojaci
Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 Hz
Menovitý príkon: 3000 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Slovenčina	Informačný list k prenosným ohrievačom		
Typ:	ECG HH 2010 (YXC-02R)		
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Teplný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	2,0	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P_{min}	1,0	kW
Maximálny trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	2,0	kW
Spotreba pomocnej elektrickej energie			
Pri menovitom tepelnom výkone	eI_{max}	1,980	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	eI_{min}	0,960	kW
V pohotovostnom režime	eI_{sb}	nie je k dispozícii	kW
Iba pri akumuláčnych elektrických lokálnych ohrievačoch: typ príjmu tepla (jedna možná hodnota)			
Ručné riadenie akumulácie tepla s integrovaným termostatom			NIE
Ručné riadenie akumulácie tepla so spätnou väzbou informujúcou o teplote v miestnosti a/alebo vonkajšej teplote			NIE
Elektronické riadenie akumulácie tepla so spätnou väzbou informujúcou o teplote v miestnosti a/alebo vonkajšej teplote			NIE
Výdaj tepla s ventilátorom			NIE
Typ výdaja tepla/regulácie teploty v miestnosti (jedna možná hodnota)			
Jeden stupeň tepelného výkonu bez regulácie teploty v miestnosti			NIE
Dva alebo viac ručných stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti			NIE
S mechanickým termostatom na reguláciu teploty v miestnosti			ÁNO
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti			NIE
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti a denným programom			NIE
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti a týždenným programom			NIE
Ďalšie možnosti regulácie (viac možných hodnôt)			
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti osôb			NIE
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna			NIE
S diaľkovým ovládaním			NIE
S adaptívne riadeným spustením			NIE
S obmedzením času činnosti			NIE
S čiernym guľovým snímačom			NIE

SK

K+B Progres, a. s.
 U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
 250 69 Klčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina	Informačný list k prenosným ohrievačom		
Typ:	ECG HH 3010 (YXC-03R)		
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Teplný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	3,0	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P_{min}	1,5	kW
Maximálny trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	3,0	kW
Spotreba pomocnej elektrickej energie			
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	2,975	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	1,445	kW
V pohotovostnom režime	el_{sb}	nie je k dispozícii	kW
Iba pri akumuláčnych elektrických lokálnych ohrievačoch: typ príjmu tepla (jedna možná hodnota)			
Ručné riadenie akumulácie tepla s integrovaným termostatom			NIE
Ručné riadenie akumulácie tepla so spätnou väzbou informujúcou o teplote v miestnosti a/alebo vonkajšej teplote			NIE
Elektronické riadenie akumulácie tepla so spätnou väzbou informujúcou o teplote v miestnosti a/alebo vonkajšej teplote			NIE
Výdaj tepla s ventilátorom			NIE
Typ výdaja tepla/regulácie teploty v miestnosti (jedna možná hodnota)			
Jeden stupeň tepelného výkonu bez regulácie teploty v miestnosti			NIE
Dva alebo viac ručných stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti			NIE
S mechanickým termostatom na reguláciu teploty v miestnosti			ÁNO
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti			NIE
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti a denným programom			NIE
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti a týždenným programom			NIE
Ďalšie možnosti regulácie (viac možných hodnôt)			
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti osôb			NIE
Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna			NIE
S diaľkovým ovládaním			NIE
S adaptívne riadeným spustením			NIE
S obmedzením času činnosti			NIE
S čiernym guľovým snímačom			NIE

SK

K+B Progres, a. s.
 U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
 250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

VARNOSTNI NAPOTKI

Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične standarde EN.
2. Naprave ne uporabljajte brez pravilno pritrjenega podstavka.
3. Naprave nikoli ne uporabljajte, če je priključni kabel ali katerikoli drugi del naprave poškodovan. Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!
4. Aparat zaščitite pred stikom z vodo ali drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do električnega udara.
5. Naprave ne uporabljajte zunaj ali v vlažnih prostorih ter se ne dotikajte električnega kabla ali samega aparata z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
6. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok!
7. Zagotovite, da bo naprava stala na ravni in stabilni površini. Naprave ne smete postaviti na pohištvo ali pritrditi na steno.

8. Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih predmetov ali pod njimi, npr. v bližini zaves. Temperatura površine v bližini naprave (1 m) je lahko med njenim delovanjem višja kot običajno. Napravo postavite tako, da bo zagotovljeno zadostno kroženje zraka.
9. Naprave ne postavljajte na preproge, ki imajo dolg las.
10. Naprave ne postavljajte pred ali direktno pod električno vtičnico.
11. Naprave nikoli ne prekrivajte! V nasprotnem primeru grozi nevarnost pregretja ali požara.
12. Naprava ne sme biti priključena na el. omrežje prek časovnega stikala ali priključena na veliki oddaljenosti, ker v primeru vklopa na daljavo pri prekriti ali neprimerno nameščeni napravi obstaja nevarnost požara.
13. Naprave ne uporabljajte v bližini kopalne kadi, tuša ali bazena in je ne nameščajte v prostor, kjer obstaja nevarnost padca v kopalno kad ali drugo posodo z vodo!
14. Če se iz naprave širi nenavaden smrad ali dim, jo takoj izklopite in odnesite na servis v pregled.
15. Naprave ne izklaplajte z vlečenjem za vtič kabla. Vedno najprej izklopite glavno stikalo na napravi!
16. Pred kakršnimkoli rokovanjem, prenašanjem ali vzdrževanjem napravo vedno odklopite od napajanja.
17. Naprave z vstavljenim priključnim kablom ne puščajte brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Ne odklaplajte z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
18. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
19. Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer so shranjene vnetljive snovi (barve, bencin, topila itd.) ali tam, kjer obstaja nevarnost nastanka vnetljivih hlapov.
20. V odprtine aparata ne potiskajte prstov ali drugih predmetov.

21. Izstopnih odprtih ne prekrivajte, na primer, z brisačo in jih ne uporabljajte za sušenje perila.
22. Napravo uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe.
23. Aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu. Aparata ne uporabljajte zunaj. Aparata ne uporabljajte v prašnem okolju. Hranite ga na suhem.
24. Grelec je zasnovan za prostore s temperaturo nad 0 °C.
25. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci brez nadzora. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in njenega napajanja.
 - Otroci, mlajši od 3 let, se ne smejo nahajati v bližini aparata, razen z izjemo, če so pod stalnim nadzorom.
 - Otroci v starosti od 3 do 8 let lahko aparat prižigajo/ugašajo le v primeru, da je le-ta nameščen ali nainštaliran v svoji pravilni delovni legi, in če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o uporabi aparata na varen način ter razumejo morebitnim nevarnostim. Otroci v starosti od 3 do 8 let ne smejo aparata prižigati, regulirati, čistiti ali kakor koli vzdrževati.

OPOZORILO: Nekateri deli aparata so lahko med delovanjem zelo vroči in lahko povzročijo opekline. V primeru prisotnosti otrok ali oseb z omejenimi fizičnimi ali umskimi sposobnostmi bodite še bolj pozorni.

SVARILO: Ta grelna naprava ni opremljena z opremo za kontrolo temperature v prostoru. Te grelne naprave ne uporabljajte v malih

prostorih, če se v njih nahajajo osebe, ki ne morejo zapustiti prostora z lastnimi močmi in kjer ni zagotovljen trajen nadzor.

SVARILO: Grelno napravo vedno uporabljajte v navpični legi (kolesca spodaj, upravljanje zgoraj). Vsakršna drugačna lega je nevarna.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

Tako označene površine postanejo z uporabo vroče. Nevarnost opeklin!



NE PREKRIVAJTE! Nevarnost požara.



NEVARNOST za otroke: Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadužitve.

Zahteve glede namestitve

Radiator namestite na ravno površino, ki zagotavlja dovolj prostega prostora za pravilno funkcijo prezračevalnih odprtin. Med napravo in predmeti v okolici mora biti razdalja vsaj 1 m. Grelec ne sme delovati brez nameščenih podstavkov.

NAPOTKI ZA UPORABO

Opomba: Pri prvem vklopu aparata ali pa po daljšem času nedejavnosti lahko iz grelnih elementov prihaja smrad ali dim. Le-to je normalni pojav in hitro zgine.

Ta naprava izkorišča tehnologijo vročega zraka z možnostjo reguliranja temperature. Opremljen je s funkcijo **TURBO** (uporaba ogrevanja skupaj z ventilatorjem). Upravljaivec termostata (A) je namenjen za reguliranje temperature. Z vrtenjem upravljavca lahko nastavite zelen nivo.

Z upravljalnikom B napravo vklopite in izberite zeleno funkcijo (ventilator brez gretja, nizka ali visoka zmogljivost).

Za hitrejše segretje prostora priporočamo nastavitve termostata na največjo vrednost in izbirnik na visoko zmogljivost. Ko dosežete zeleno temperaturo, zavrtite termostat proti smeri urnega kazalca, točno dokler se termostat ne izklopi. Tako nastavite temperaturo, ki jo bo naprava samodejno vzdrževala do trenutka, ko jo izklopite.

Kakršnokoli rokovanje z napravo je mogoče izvajati le, ko je ta izklopljena s pomočjo glavnega stikala in izključena iz omrežne vtičnice.

Izklop naprave

Najprej nastavite upravljalnik termostata v lego »MIN« in upravljalnik vklopa v lego »0«. Nato vedno izvlecite kabel iz omrežne vtičnice!

Kakršnokoli rokovanje z napravo je mogoče izvajati le, ko je ta izklopljena s pomočjo stikal in izključena iz omrežne vtičnice.

Zaščita pred pregretjem

Interna temperaturna varovalka varuje grelec pred pregretjem in ga samodejno izklopi. V takšnem primeru se ugasne kontrolna lučka delovanja.

Če se naprava izklopi sama, izključite napajalni kabel iz električne vtičnice. Po ohladitvi (okoli 15 minut) je naprava ponovno pripravljena za uporabo. Vtič napajalnega kabla vključite nazaj v vtičnico.

Če se situacija samodejno ponavlja, najprej preverite, ali je pravilno nastavljen upravljalnik termostata in da niso prekrite ventilacijske odprtine naprave.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem vedno iz vtičnice izvalcite napajalni kabel in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Z vlažno krpo očistite zunanjo površino naprave. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov ali abrazivnih sredstev, lahko poškodujete površino aparata.

Napravo lahko pospravite šele, ko ste jo pravilno izklopili z glavnim stikalom, izključili iz omrežne vtičnice in ko se popolnoma ohladi.

SHRANJEVANJE NAPRAVE

Če aparata dlje časa ne boste uporabljali, ga hranite na čistem in suhem mestu, zavarovanim pred prahom.

TEHNIČNI PODATKI

HH 2010

Maks. moč: 2000 W

2 stopnji moči: 1000 W in 2000 W

Vgrajen ventilator

Tekoče upravljanje termostata

Toplotna varovalka

Prosto stoječ

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz

Nazivna moč: 2000 W

HH 3010

Maks. moč: 3000 W

2 stopnji moči: 1500 W in 3000 W

Vgrajen ventilator

Tekoče upravljanje termostata

Toplotna varovalka

Prosto stoječ

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50 Hz

Nazivna moč: 3000 W

PREDELAVA IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

ODSTRANITEV IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjskimi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto, namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05



Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg.cz.

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

Slovenščina		Informacijski list o prenosnih grelcih		
Tip:		ECG HH 2010 (YXC-02R)		
Podatek	Znamka	Vrednost	Enota	
Toplotna moč				
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	2,0	kW	
Minimalna toplotna moč (orientacijska)	P_{min}	1,0	kW	
Maksimalna trajna toplotna moč	$P_{max,c}$	2,0	kW	
Poraba pomožne električne energije				
Pri nazivni toplotni moči	el_{max}	1,980	kW	
Pri minimalni toplotni moči	el_{min}	0,960	kW	
V načinu pripravljenosti	el_{sb}	ni na voljo	kW	
Samo pri akumulacijskih električnih lokalnih grelcih: tip sprejema toplote (ena možna vrednost)				
Ročno krmiljenje akumulacije toplote z vgrajenim termostatom			NE	
Ročno krmiljenje akumulacije toplote s povratno informacijo, ki sporoča temperaturo v prostoru in/ali zunanjo temperaturo			NE	
Elektronsko krmiljenje akumulacije toplote s povratno informacijo, ki sporoča temperaturo v prostoru in/ali zunanjo temperaturo			NE	
Oddajanje toplote z ventilatorjem			NE	
Tip oddajanja toplote/regulacije temperature v prostoru (ena možna vrednost)				
Ena stopnja toplotne moči brez regulacije temperature v prostoru			NE	
Dve ali več ročnih stopenj, brez regulacije temperature v prostoru			NE	
Z mehanskim termostatom za regulacijo temperature v prostoru			DA	
Z elektronsko regulacijo temperature v prostoru			NE	
Z elektronsko regulacijo temperature v prostoru in dnevnim programom			NE	
Z elektronsko regulacijo temperature v prostoru in tedenskim programom			NE	
Druge možnosti regulacije (več možnih vrednosti)				
Regulacija temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti oseb			NE	
Regulacija temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna			NE	
Z daljinskim upravljanjem			NE	
S prilagojeno krmiljenim zagonom			NE	
Z omejitvijo časa dejavnosti			NE	
S črnim okroglim senzorjem			NE	

SI

K+B Progres, a.s.
 U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
 250 69 Klíčany, Česká republika
 e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina	Informacijski list o prenosnih grelcih		
Tip:	ECG HH 3010 (YXC-03R)		
Podatek	Znamka	Vrednost	Enota
Toplotna moč			
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	3,0	kW
Minimalna toplotna moč (orientacijska)	P_{min}	1,5	kW
Maksimalna trajna toplotna moč	$P_{max,c}$	3,0	kW
Poraba pomožne električne energije			
Pri nazivni toplotni moči	eI_{max}	2,975	kW
Pri minimalni toplotni moči	eI_{min}	1,445	kW
V načinu pripravljenosti	eI_{sb}	ni na voljo	kW
Samo pri akumulacijskih električnih lokalnih grelcih: tip sprejema toplote (ena možna vrednost)			
Ročno krmiljenje akumulacije toplote z vgrajenim termostatom			NE
Ročno krmiljenje akumulacije toplote s povratno informacijo, ki sporoča temperaturo v prostoru in/ali zunanjo temperaturo			NE
Elektronsko krmiljenje akumulacije toplote s povratno informacijo, ki sporoča temperaturo v prostoru in/ali zunanjo temperaturo			NE
Oddajanje toplote z ventilatorjem			NE
Tip oddajanja toplote/regulacije temperature v prostoru (ena možna vrednost)			
Ena stopnja toplotne moči brez regulacije temperature v prostoru			NE
Dve ali več ročnih stopenj, brez regulacije temperature v prostoru			NE
Z mehanskim termostatom za regulacijo temperature v prostoru			DA
Z elektronsko regulacijo temperature v prostoru			NE
Z elektronsko regulacijo temperature v prostoru in dnevnim programom			NE
Z elektronsko regulacijo temperature v prostoru in tedenskim programom			NE
Druge možnosti regulacije (več možnih vrednosti)			
Regulacija temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti oseb			NE
Regulacija temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna			NE
Z daljinskim upravljanjem			NE
S prilagojeno krmiljenim zagonom			NE
Z omejitvijo časa dejavnosti			NE
S črnim okroglim senzorjem			NE

SI

K+B Progres, a.s.
 U Expertu 91 tel.: +420.272.122.111
 250 69 Klíčany, Češka republika
 e-mail: ECG@kbexpert.cz

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Uređaj nemojte koristiti bez pravilno pričvršćenog postolja.
3. Nikada nemojte koristiti uređaj ako je oštećen kabl za napajanje ili bilo koji drugi deo aparata. Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
4. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima kako ne bi došlo do električnog udara.
5. Nemojte koristiti uređaj vani ili u vlažnom okruženju, niti dodirivati kabl za napajanje ili aparat mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
6. Budite posebno pažljivi ukoliko se u blizini nalaze deca dok koristite uređaj!

7. Pazite da je uređaj postavljen na ravnu i stabilnu površinu. Ovaj uređaj ne sme da se postavlja na namjštaj niti montira na zid.
8. Ne upotrebljavajte uređaj u blizini ili ispod zapaljivih predmeta, poput zavesa. Temperatura površina u blizini uređaja (1 m) može biti viša od uobičajene kada uređaj radi. Postavite uređaj tako da postoji dovoljna cirkulacija vazduha.
9. Ne postavljajte uređaj na tepihe sa dugačkim vlaknima.
10. Uređaj nemojte stavljati ispred ili neposredno ispod električne utičnice.
11. Nikada ne prekrivajte uređaj! Ako grejalica bude prekrivena, moguće je da će doći do pregrevavanja ili požara.
12. Uređaj se ne sme priključiti na električnu mrežu pomoću tajmera ili prekidača koji je udaljen od napajanja, jer postoji opasnost od požara.
13. Aparat nemojte koristiti u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena i ne postavljajte ga na mesta na kojima postoji opasnost od pada u kadu ili drugu posudu sa vodom!
14. Ako se iz uređaja oseti neobičan miris ili izlazi dim, uređaj odmah isključite i nazovite servis.
15. Uređaj nemojte isključivati jednostavnim izvlačenjem utikača iz utičnice. Uvek prvo isključite glavni prekidač uređaja!
16. Uvek isključite uređaj iz utičnice pre rukovanja, nošenja ili održavanja.
17. Ne ostavljajte uređaj sa napojnim kablom uključenim u struju bez nadzora. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
18. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
19. Ne upotrebljavajte uređaj na mestima gde se čuvaju zapaljivi materijali (farbe, benzin, rastvarači itd.) Ili tamo gde postoji opasnost od zapaljivih para.

20. U otvore uredjaja nemojte stavljati prste niti bilo kakve druge predmete.
21. Na izlazni otvor grejalice nemojte stavljati mokre tkanine, kao npr. peškiri koji nameravate osušiti.
22. Uređaj koristite samo u skladu sa uputstvima u ovome priručniku. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može da nastane nepravilnim korišćenjem.
23. Uređaj je isključivo namenjen za upotrebu u domaćinstvu. Ne koristite ga na otvorenom. Ne koristite ga u okruženju gde ima prašine. Držite ga na suhom.
24. Ovaj grejač je dizajniranovan za prostorije u kojima je temperatura okoline iznad 0 °C.
25. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe sa nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju se poveriti deci bez nadzora. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.
- Deca mlađa od 3 godine ne smeju biti u blizini uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom.
 - Deca starosti od 3 do 8 godina smeju uređaj uključivati i isključivati samo ako je on pravilno smešten i ugrađen na svoje odgovarajuće mesto za rad i ako su deca upućena u pravilno rukovanje uređajem, pod stalnim su nadzorom i objašnjene su im opasnosti koje se mogu javiti. Deca starosti od 3 do 8 godina ne smeju uređaj uključivati, regulisati rad, čistiti ga, te ne smeju obavljati održavanja koja obavlja korisnik.

UPOZORENJE: Neki delovi uređaja mogu za vreme rada biti vrlo vrući i mogu izazvati opekotine. Nužno je posvetiti posebnu pažnju u slučaju prisustva dece ili osoba sa smanjenim telesnim ili umnim sposobnostima.

PAŽNJA: Ovaj grejač nije opremljen uređajem za kontrolu sobne temperature. Grejalicu nemojte koristiti u skućenim prostorima u kojima se nalaze osobe koje se ne mogu same kretati ako im nije obezbeđen stalni nadzor.

PAŽNJA: Uvek koristite grejač u vertikalnom položaju (dno dolje, kontrole gore). Bilo koji drugi položaj može da bude opasan.

Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!

Ovako označene površine tokom uporabe postaju vruće. Opasnost od opekotina!



NEMOJTE PREKRIVATI! Opasnost od požara.



OPASNOSTI po decu: Deca ne smeju da se igraju ambalažnim materijalom. Ne dozvolite deci da se igraju sa plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.

Uslovi smeštanja

Postavite radijator na ravnu površinu, na mesto na kojem je osigurano dovoljno prostora za pravilan rad ventilacionih otvora. Udaljenost između uređaja i okolnih predmeta mora biti najmanje 1 m. Grejač ne sme da radi bez ugrađenog postolja.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Napomena: Kod prvog uključivanja, ili nakon uključivanja posle dužeg vremena u kom grejalica nije radila, moguće je da će grejači ispuštati blagi miris ili dim. To je normalna pojava i ona prestane nakon nekog vremena.

Ovaj uređaj koristi tehnologiju vrućeg vazduha sa mogućnošću regulacije temperature. Ima funkciju **TURBO** (korišćenje grejanja uz ventilaciju). Kontrola termostata (A) služi za regulaciju temperature. Okretanjem kontrole možete da podesite željeni nivo.

Upotrebite kontrolu B za uključivanje uređaja i odabir željene funkcije (ventilator bez grejanja, niska ili visoka snaga).

Za brže zagrevanje prostorije preporučamo podešavanje termostata na maksimum, a tastera za biranje na visoku snagu. Čim se postigne tražena temperatura, okrećite termostat suprotno od pravca kazaljke na satu sve dok se termostat ne isključi. Tako se postavlja temperatura koju će uređaj automatski održavati sve dok ga ne isključite.

Manipulacije uređajem dopuštene su isključivo ako je isključena glavna sklopka i ako je odvojen od strujne mreže.

Isključivanje uređaja

Prvo postavite kontrole termostata u položaj "MIN", a prekidač za napajanje u položaj "0". Nakon toga uvek isključite kabl napajanja iz mreže!

Manipulacije uređajem dopuštene su isključivo ako je isključen glavnom sklopkom i odvojen od strujne mreže.

Zaštita od pregrevanja

Uređaj je opremljen unutrašnjim termo-osiguračem koji ga automatski isključuje u slučaju pregrevanja. Ujedno se i isključuje sijalica pokazivača rada uređaja.

Ako se uređaj sam isključi, razdvojite kabl za napajanje od električne mreže. Nakon što se uređaj ohladi (traje oko 15 minuta), spreman je za ponovnu upotrebu. Uključite ponovno kabl za napajanje u električnu utičnicu.

Ako se to bude događalo bez vidljivog uzroka, prvo proverite je li regulator temperature pravilno postavljen, a zatim i jesu li otvori za ventilaciju slobodni.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre čišćenja, uvek isključite mrežni kabl i pričekajte da se uređaj u potpunosti ohladi. Očistite spoljnu stranu uređaja vlažnom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti oštre predmete ili abrazivne predmete, jer to može da ošteti površinu uređaja.

Uređaj možete spremiti tek nakon što je glavni prekidač pravilno isključen, odspojen od mreže i nakon što se potpuno ohladi.

SKLADIŠTENJE UREĐAJA

Ako uređaj nećete upotrebljavati duže vreme, spremite ga na čisto i suvo mesto i zaštitite od prašine.

TEHNIČKI PODACI

HH 2010

Najveća snaga: 2000 W

2 razine snage: 1000 W i 2000 W

Ima instalirani ventilator

Termostat sa kontinuiranim upravljanjem

Toplotni osigurač

Slobodno stojeći

Nominalni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nominalna snaga: 2000 W

HH 3010

Najveća snaga: 3000 W

2 razine snage: 1500 W i 3000 W

Ima instalirani ventilator

Termostat sa kontinuiranim upravljanjem

Toplotni osigurač

Slobodno stojeći

Nominalni napon: 220–240 V~ 50 Hz

Nominalna snaga: 3000 W

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstva za upotrebu dostupna su na veb-stranici www.ecg.cz.
Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



Srpski
Crnogorski

Srpski		Informativni list za prenosne grejače		
Tip:		ECG HH 2010 (YXC-02R)		
Podatak	Marka	Vrednost	Jedinica	
Toplotna snaga				
Nominalna toplotna snaga	P_{nom}	2,0	kW	
Minimalna toplotna snaga (referentna)	P_{min}	1,0	kW	
Maksimalna kontinuirana toplotna snaga	$P_{max,c}$	2,0	kW	
Potrošnja pomoćne električne energije				
Pri nominalnoj toplotnoj snazi	el_{max}	1,980	kW	
Pri minimalnoj toplotnoj snazi	el_{min}	0,960	kW	
U stanju pripravnosti	el_{sb}	Nije dostupno	kW	
Samo kod akumulacijskih električnih lokalnih grejalica: vrsta prihvaćanja toplote (jedna moguća vrednost)				
Ručna kontrola akumulacije toplote sa integriranim termostatom			NE	
Ručna kontrola akumulacije toplote sa povratnim informacijama o sobnoj temperaturi i / ili vanjskoj temperaturi			NE	
Elektronička kontrola akumulacije toplote sa povratnim informacijama o sobnoj temperaturi i / ili vanjskoj temperaturi			NE	
Izlaz toplote sa ventilatorom			NE	
Vrsta izlaza toplote / regulacija sobne temperature (jedna moguća vrednost)				
Jedna razina toplote bez regulacije sobne temperature			NE	
Dva ili više ručnih stupnjeva, bez regulacije sobne temperature			NE	
S mehaničkim termostatom za kontrolu sobne temperature			DA	
Sa elektroničkom kontrolom sobne temperature			NE	
Sa elektroničkom kontrolom sobne temperature i dnevnim programom			NE	
Sa elektroničkom kontrolom sobne temperature i sedmičnim programom			NE	
Druge mogućnosti regulacije (više mogućih opcija)				
Kontrola sobne temperature sa otkrivanjem prisutnosti lica			NE	
Kontrola sobne temperature sa detekcijom otvorenog prozora			NE	
Sa mogućnošću regulacije na daljinu			NE	
Sa prilagodljivim pokretanjem regulacije			NE	
Sa ograničenjem vremena rada			NE	
Sa crnim sferičnim senzorom			NE	

SR

K+B Progres, a.s.
 U Expertu 91 tel.: +420.272.122.111
 250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Srpski		Informativni list za prenosne grejače		
Tip:		ECG HH 3010 (YXC-03R)		
Podatak	Marka	Vrednost	Jedinica	
Toplotna snaga				
Nominalna toplotna snaga	P_{nom}	3,0	kW	
Minimalna toplotna snaga (referentna)	P_{min}	1,5	kW	
Maksimalna kontinuirana toplotna snaga	$P_{max,c}$	3,0	kW	
Potrošnja pomoćne električne energije				
Pri nominalnoj toplotnoj snazi	el_{max}	2,975	kW	
Pri minimalnoj toplotnoj snazi	el_{min}	1,445	kW	
U stanju pripravnosti	el_{sr}	Nije dostupno	kW	
Samo kod akumulacijskih električnih lokalnih grejalica: vrsta prihvaćanja toplote (jedna moguća vrednost)				
Ručna kontrola akumulacije toplote sa integriranim termostatom			NE	
Ručna kontrola akumulacije toplote sa povratnim informacijama o sobnoj temperaturi i / ili vanjskoj temperaturi			NE	
Elektronička kontrola akumulacije toplote sa povratnim informacijama o sobnoj temperaturi i / ili vanjskoj temperaturi			NE	
Izlaz toplote sa ventilatorom			NE	
Vrsta izlaza toplote / regulacija sobne temperature (jedna moguća vrednost)				
Jedna razina toplote bez regulacije sobne temperature			NE	
Dva ili više ručnih stupnjeva, bez regulacije sobne temperature			NE	
Sa mehaničkim termostatom za kontrolu sobne temperature			DA	
Sa elektroničkom kontrolom sobne temperature			NE	
Sa elektroničkom kontrolom sobne temperature i dnevnim programom			NE	
Sa elektroničkom kontrolom sobne temperature i sedmičnim programom			NE	
Druge mogućnosti regulacije (više mogućih opcija)				
Kontrola sobne temperature sa otkrivanjem prisutnosti lica			NE	
Kontrola sobne temperature sa detekcijom otvorenog prozora			NE	
Sa mogućnošću regulacije na daljinu			NE	
Sa prilagodljivim pokretanjem regulacije			NE	
Sa ograničenjem vremena rada			NE	
Sa crnim sferičnim senzorom			NE	

SR

K+B Progres, a.s.
 U Expertu 91 tel.: +420.272.122.111
 250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

Προειδοποίηση: Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχει εγκατασταθεί σωστά η βάση.
3. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής έχει βλάβη. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
4. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό και άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενο τραυματισμό από ηλεκτροπληξία.

5. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον και μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
6. Απαιτείται στενή επίβλεψη κατά τη λειτουργία της συσκευής κοντά σε παιδιά!
7. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Αυτός ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τοποθετείται επάνω σε έπιπλα ή να αναρτάται σε τοίχο.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα ή κάτω από αυτά, όπως κοντά σε κουρτίνες. Η θερμοκρασία των επιφανειών κοντά στη συσκευή (1 μ.) ενδέχεται να είναι υψηλότερη από το συνηθισμένο ενόσω λειτουργεί. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να διασφαλίζεται επαρκής κυκλοφορία αέρα.
9. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε χαλιά με μεγάλο πέλος.
10. Μην τοποθετείτε τη συσκευή εμπρός ή ακριβώς κάτω από μια πρίζα ρεύματος.
11. Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή! Σε περίπτωση κάλυψης, υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης και πυρκαγιάς.
12. Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στην παροχή ρεύματος μέσω χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται σε ένα κύκλωμα παροχής ρεύματος ελεγχόμενο από απόσταση, επειδή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση ενεργοποίησης από απόσταση μιας καλυμμένης ή λανθασμένα τοποθετημένης συσκευής.
13. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπιανέρα, ντουζιέρα ή πισίνα και μην την τοποθετείτε σε θέσεις όπου υπάρχει κίνδυνος να πέσει μέσα σε μπιανέρα ή άλλο δοχείο με νερό!
14. Εάν η συσκευή εκλύει ασυνήθιστη οσμή ή καπνό, αποσυνδέστε την αμέσως από το ρεύμα και ζητήστε τον έλεγχο της από ένα κέντρο επισκευών.
15. Μην απενεργοποιείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Να κλείνετε πρώτα τον κύριο διακόπτη της συσκευής!

16. Να αποσυνδέετε την παροχή ρεύματος πριν από τον χειρισμό, τη μεταφορά ή τη συντήρηση της συσκευής.
17. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη και με συνδεδεμένο το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φις.
18. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
19. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου αποθηκεύονται εύφλεκτα υλικά (χρώματα, βενζίνη, διαλυτικά κ.λπ.) ή όπου υπάρχει κίνδυνος εμφάνισης εύφλεκτων αναθυμιάσεων.
20. Μην εισάγετε τα δάκτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
21. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξόδου με πετσέτες, για παράδειγμα, ή όταν στεγνώνετε πλυμένα ρούχα.
22. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης.
23. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Να μην χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους. Να μην χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με πολλή σκόνη. Κρατήστε στεγνή τη συσκευή.
24. Αυτό το θερμαντικό σώμα είναι σχεδιασμένο για χώρους με θερμοκρασία περιβάλλοντος άνω των 0°C.
25. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση του προϊόντος με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση σε επίπεδο χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Τα

παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.

- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο εάν είναι κατάλληλα τοποθετημένη και εγκατεστημένη στη σωστή θέση λειτουργίας και εφόσον επιβλέπονται, ή όταν έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν τη συσκευή στο ρεύμα, να ρυθμίζουν τους μηχανισμούς της, να την καθαρίζουν ή να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης σε επίπεδο χρήστη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα μέρη της συσκευής ενδέχεται να είναι καυτά κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσουν εγκαυμάτα. Απαιτείται προσοχή κατά την παρουσία παιδιών ή ατόμων με περιορισμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το θερμαντικό σώμα δεν διαθέτει διάταξη για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του χώρου. Μην χρησιμοποιείτε το θερμαντικό σώμα σε μικρούς χώρους στους οποίους βρίσκονται άτομα ανάκατα να αποχωρήσουν χωρίς βοήθεια, εκτός εάν υπάρχει κατάλληλη επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε όρθια θέση (βάση κάτω, μηχανισμοί ελέγχου επάνω). Οποιαδήποτε άλλη θέση είναι επικίνδυνη.

Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!

**Οι επιφάνειες με αυτήν τη σήμανση καίνε κατά τη χρήση.
Κίνδυνος εγκαυμάτων!**



ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ! Κίνδυνος πυρκαγιάς.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά: Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Μην αφήνετε τα παιδιά να

παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Κίνδυνος ασφυξίας.

Απαιτήσεις εγκατάστασης

Τοποθετήστε το θερμαντικό στοιχείο σε μια επίπεδη επιφάνεια, η οποία παρέχει αρκετό ελεύθερο χώρο για σωστό αερισμό. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 1 μ. μεταξύ της συσκευής και των αντικειμένων τριγύρω. Το θερμαντικό σώμα δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς να τοποθετηθούν οι βάσεις.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σημείωση: Όταν τίθενται σε λειτουργία για πρώτη φορά, ή μετά από μεγάλο διάστημα εκτός λειτουργίας, τα θερμαντικά σώματα μπορεί να παράγουν οσμές ή καπνό. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει σταδιακά μετά από λίγο.

Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί τεχνολογία μετάδοσης θερμότητας μέσω ρευμάτων αέρα, με έλεγχο θερμοκρασίας. Διαθέτει λειτουργία **TURBO** (χρήση θέρμανσης σε συνδυασμό με ανεμιστήρα). Ο μηχανισμός θερμοστάτη (A) χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας. Γυρίστε τον μηχανισμό ελέγχου ισχύος για να ορίσετε το επιθυμητό επίπεδο:

Ενεργοποιήστε τη μονάδα με τον μηχανισμό B και επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία (ανεμιστήρας χωρίς θέρμανση, χαμηλή ή υψηλή ισχύς).

Για να θερμάνετε ταχύτερα τον χώρο, συνιστάται να ρυθμίσετε τον θερμοστάτη στο μέγιστο και το στρογγυλό κουμπί σε υψηλή ισχύ. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε τον θερμοστάτη αριστερόστροφα μέχρι να απενεργοποιηθεί. Με αυτόν τον τρόπο ορίζεται η θερμοκρασία που θα διατηρεί αυτόματα η συσκευή μέχρι να την απενεργοποιήσετε.

Οποιοσδήποτε φυσικός χειρισμός της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο αφού απενεργοποιηθεί με τον κύριο διακόπτη και αποσυνδεθεί από την πρίζα ρεύματος.

Απενεργοποίηση της συσκευής

Αρχικά, θέστε τον μηχανισμό θερμοστάτη στη θέση «MIN» και τον διακόπτη στη θέση «0». Κατόπιν να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα! Οποιοσδήποτε φυσικός χειρισμός της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο εάν οι διακόπτες είναι κλειστοί και η συσκευή αποσυνδεδεμένη από την πρίζα ρεύματος.

Προστασία από υπερθέρμανση

Η εσωτερική θερμική ασφάλεια προστατεύει το θερμαντικό σώμα από υπερθέρμανση και το απενεργοποιεί αυτόματα. Σε αυτήν την περίπτωση, η ένδειξη λειτουργίας σβήνει.

Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί μόνη της, αποσυνδέστε την από την πρίζα ρεύματος. Η συσκευή είναι ξανά έτοιμη για χρήση αφού κρυώσει (σε περίπου 15 λεπτά). Συνδέστε ξανά το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.

Εάν το συμβάν επαναλαμβάνεται, ελέγξτε πρώτα ότι ο μηχανισμός θερμοστάτη είναι ρυθμισμένος σωστά και ότι οι οπές αερισμού δεν είναι καλυμμένες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό και να περιμένετε μέχρι να κρυώσει πλήρως η συσκευή. Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα ή αποξεστικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής· αλλιώς, η επιφάνειά της μπορεί να καταστραφεί.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε τη συσκευή μόνο αφού κλείσετε σωστά τον κύριο διακόπτη, την αποσυνδέσετε από την πρίζα και κρυώσει πλήρως.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να την αποθηκεύσετε σε έναν καθαρό και ξηρό χώρο, προστατευμένο από τη σκόνη.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΗΗ 2010

Μέγ. ισχύς εισόδου: 2000 W

2 επίπεδα ισχύος: 1000 W και 2000 W

Ενσωματωμένος ανεμιστήρας

Συνεχής ρύθμιση θερμοστάτη

Διακόπτης απενεργοποίησης ασφαλείας

Ελεύθερη τοποθέτηση

Ονομαστική τάση: 220–240 V ~ 50 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 2000 W

ΗΗ 3010

Μέγ. ισχύς εισόδου: 3000 W

2 επίπεδα ισχύος: 1500 W και 3000 W

Ενσωματωμένος ανεμιστήρας

Συνεχής ρύθμιση θερμοστάτη

Διακόπτης απενεργοποίησης ασφαλείας

Ελεύθερη τοποθέτηση

Ονομαστική τάση: 220–240 V ~ 50 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 3000 W

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ

Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web www.ecg.cz.

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

Ελληνικά	Φύλλο πληροφοριών για φορητά θερμαντικά σώματα		
Τύπος:	ECG HH 2010 (YXC-02R)		
Στοιχείο	Εμπορική ονομασία	Τιμή	Μονάδα
Έξοδος θερμότητας			
Ονομαστική έξοδος θερμότητας	P_{nom}	2,0	kW
Ελάχιστη έξοδος θερμότητας (ενδεικτική)	P_{min}	1,0	kW
Μέγιστη συνεχής έξοδος θερμότητας	$P_{max,c}$	2,0	kW
Δευτερεύουσα κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας			
Στην ονομαστική έξοδο θερμότητας	eI_{max}	1,980	kW
Στην ελάχιστη έξοδο θερμότητας	eI_{min}	0,960	kW
Σε κατάσταση αναμονής	eI_{SB}	Δ/Ι	kW
Τύπος εισόδου θερμότητας, μόνο για ηλεκτρικά θερμαντικά σώματα τοπικής αποθήκευσης (επιλέξτε ένα)			
Χειροκίνητος έλεγχος φόρτισης θερμότητας, με ενσωματωμένο θερμοστάτη			OXI
Χειροκίνητος έλεγχος φόρτισης θερμότητας με ανάδραση θερμοκρασίας χώρου ή/και εξωτερικού περιβάλλοντος			OXI
Ηλεκτρονικός έλεγχος φόρτισης θερμότητας με ανάδραση θερμοκρασίας χώρου ή/και εξωτερικού περιβάλλοντος			OXI
Έξοδος θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα			OXI
Τύπος ελέγχου εξόδου θερμότητας/θερμοκρασίας χώρου (επιλέξτε ένα)			
Έξοδος θερμότητας ενός σταδίου και χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας χώρου			OXI
Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας χώρου			OXI
Με έλεγχο θερμοκρασίας χώρου μέσω μηχανικού θερμοστάτη			NAI
Με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας χώρου			OXI
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, καθώς και ημερήσιος χρονοδιακόπτης			OXI
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, καθώς και εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης			OXI
Άλλες επιλογές ελέγχου (δυνατότητα πολλαπλών επιλογών)			
Έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, με εντοπισμό παρουσίας			OXI
Έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, με εντοπισμό ανοικτού παραθύρου			OXI
Με επιλογή ελέγχου από απόσταση			OXI
Με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης			OXI
Με περιορισμό χρόνου λειτουργίας			OXI
Με αισθητήρα μελανής σφαίρας			OXI

EL

 K+B Progres, a.s.
 U Expertu 91
 250 69 Klíčany

 τηλ.: +420.272.122.111
 e-mail: ECG@kbexpert.cz

Ελληνικά		Φύλλο πληροφοριών για φορητά θερμαντικά σώματα		
Τύπος:		ECG HH 3010 (YXC-03R)		
Στοιχείο	Εμπορική ονομασία	Τιμή	Μονάδα	
Έξοδος θερμότητας				
Ονομαστική έξοδος θερμότητας	P_{nom}	3,0	kW	
Ελάχιστη έξοδος θερμότητας (ενδεικτική)	P_{min}	1,5	kW	
Μέγιστη συνεχής έξοδος θερμότητας	$P_{max,c}$	3,0	kW	
Δευτερεύουσα κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				
Στην ονομαστική έξοδο θερμότητας	eI_{max}	2,975	kW	
Στην ελάχιστη έξοδο θερμότητας	eI_{min}	1,445	kW	
Σε κατάσταση αναμονής	eI_{SB}	Δ/Ι	kW	
Τύπος εισόδου θερμότητας, μόνο για ηλεκτρικά θερμαντικά σώματα τοπικής αποθήκευσης (επιλέξτε ένα)				
Χειροκίνητος έλεγχος φόρτισης θερμότητας, με ενσωματωμένο θερμοστάτη			OXI	
Χειροκίνητος έλεγχος φόρτισης θερμότητας με ανάδραση θερμοκρασίας χώρου ή/και εξωτερικού περιβάλλοντος			OXI	
Ηλεκτρονικός έλεγχος φόρτισης θερμότητας με ανάδραση θερμοκρασίας χώρου ή/και εξωτερικού περιβάλλοντος			OXI	
Έξοδος θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα			OXI	
Τύπος ελέγχου εξόδου θερμότητας/θερμοκρασίας χώρου (επιλέξτε ένα)				
Έξοδος θερμότητας ενός σταδίου και χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας χώρου			OXI	
Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας χώρου			OXI	
Με έλεγχο θερμοκρασίας χώρου μέσω μηχανικού θερμοστάτη			NAI	
Με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας χώρου			OXI	
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, καθώς και ημερήσιος χρονοδιακόπτης			OXI	
Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, καθώς και εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης			OXI	
Άλλες επιλογές ελέγχου (δυνατότητα πολλαπλών επιλογών)				
Έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, με εντοπισμό παρουσίας			OXI	
Έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, με εντοπισμό ανοικτού παραθύρου			OXI	
Με επιλογή ελέγχου από απόσταση			OXI	
Με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης			OXI	
Με περιορισμό χρόνου λειτουργίας			OXI	
Με αισθητήρα μελανής σφαίρας			OXI	

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!

Попередження: Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Не використовуйте прилад, якщо база надійно не зафіксована.
3. Ніколи не використовуйте прилад, якщо силовий кабель або будь-які інші частини приладу пошкоджені. Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!
4. Захищайте прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження отримання травми через електричний шок.
5. Не використовуйте прилад на вулиці та у вологих приміщеннях, та не торкайтеся силового кабелю або побутового приладу вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.

6. Потрібен нагляд, якщо поблизу працюючого приладу знаходяться діти!
7. Переконайтеся, що прилад розміщено на рівній та стійкій поверхні. Це обладнання не можна ставити на меблі або розміщувати на стіні.
8. Не використовуйте прилад поблизу займистих предметів або під ними, наприклад, поруч зі шторами. Температура поверхонь поблизу приладу (1 м) може бути вище за звичайну під час роботи. Прилад має бути розташований так, щоб забезпечувати достатню циркуляцію повітря.
9. Не розташовуйте прилад на килимі з високим ворсом.
10. Не розташовуйте прилад навпроти або безпосередньо під електричними розетками.
11. Ніколи не накривайте прилад! У разі накриття існує ризик перегріву та пожежі.
12. Не під'єднуйте прилад до джерела живлення через таймер або до розетки з дистанційним вмиканням через ризик пожежі у разі дистанційного вмикання накритого або невірно розміщеного приладу.
13. Не використовуйте прилад поблизу ванних кімнат, душу або басейну та не розташовуйте у місцях, де існує небезпека його падіння у вану або інший контейнер з водою!
14. Якщо від приладу відчувається незвичний запах або йде дим, негайно вимкніть його та зверніться до сервісного центру.
15. Не вимикайте прилад, потягнувши за силовий кабель. Завжди спочатку вимикайте прилад за допомогою вимикача!
16. Перед переміщенням або обслуговуванням приладу завжди від'єднуйте силовий кабель.
17. Не залишайте прилад з ввімкненим силовим кабелем без уваги. Перед проведенням обслуговування вимкніть кабель з розетки. Не вимикайте прилад, потягнувши за силовий кабель. Від'єднуйте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.

18. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів.
19. Не використовуйте прилад у місцях, де зберігаються займисті матеріали (фарба, пальне, розчинники, тощо) або де існує ризик утворення займистих парів.
20. Не вставляйте пальці або інші предмети у отвори приладу.
21. Не накривайте вихідні отвори, наприклад, рушником, або під сушіння білизни.
22. Використовуйте побутовий прилад лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням.
23. Прилад призначено для домашнього використання. Не використовуйте на вулиці. Не використовуйте у пильних оточеннях. Слідкуйте, щоб прилад був сухим.
24. Обігрівач призначено для використання в приміщеннях з температурою вище 0°C.
25. Побутовий прилад може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з фізичними або розумовими спроможностями або нестачею досвіду та знання під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання приладу та розуміючи потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом. Діти без нагляду не можуть проводити очищення та обслуговування. Діти молодше 8 років мають триматися подалі від побутового приладу та силового кабелю.
 - Діти молодше 3 років не повинні знаходитися поблизу приладу без нагляду.
 - Діти від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати прилад, лише якщо його вірно розміщено та встановлено у вірному робочому положенні та під наглядом або після інструктування щодо безпечного використання приладу та коли розуміють потенційну небезпеку. Дітям від 3 до 8 років заборонено

вмикати прилад, встановлювати регулювання, очищувати або проводити обслуговування приладу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Деякі частини приладу можуть бути гарячими під час роботи та призводити до опіків. Необхідно бути обережними у присутності дітей або осіб з фізичними або психічними вадами.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обігрівач не має приладу для вимірювання температури у кімнаті. Не використовуйте обігрівач у малих кімнатах, де знаходяться особи, які не можуть залишати приміщення без допомоги, у разі відсутності нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте прилад лише у вертикальному положенні (база знизу, регулювання зверху). Будь-яке інше положення є небезпечним.

Не занурюйте у воду! - Не занурюйте у воду!

Під час використання поверхні, відмічені таким символом, стають гарячими. Ризик отримання опіків!



НЕ НАКРИВАТИ! Небезпека пожежі.



НЕБЕЗПЕКА для дітей: Діти не повинні гратися з пакувальним матеріалом. Не дозволяйте дітям гратися з пластиковими коробками. Ризик одушення.

Вимоги щодо встановлення

Розташуйте радіатор на пласку поверхню, де достатньо вільного місця для вентиляції. Прилад має бути розміщений на відстані не менше 1 метру від оточуючих предметів. Не використовуйте обігрівач без під'єднаної бази.

ВИКОРИСТАННЯ ПОБУТОВОГО ПРИЛАДУ

Примітка: Під час першого вмикання або вмикання після тривалого періоду невикористання, обігрівач може мати запах або дим. Це нормально та через короткий час зникає.

У приладі використовується технологія конверсійного нагріву з регулюванням температури. Прилад має функцію **ТЕРБО** (використання нагріву разом з вентилятором) Термостат (А) використовується для регулювання температури. Встановіть регулятор потужності на необхідний рівень:

Ввімкніть прилад за допомогою В регулятора та оберіть необхідну функцію (вентилятор без обігріву, низька або висока потужність).

Для більш швидкого обігріву приміщення ми рекомендуємо встановити термостат у максимальне положення та високу потужність. Після досягнення бажаної температури поверніть термостат проти годинникової стрілки до вимикання. Це встановлює температуру, яку прилад буде автоматично підтримувати до моменту вимикання.

Будь-які маніпуляції з приладом можна проводити, лише коли прилад вимкнено та від'єднано від розетки.

Виключення побутового приладу

Спочатку встановіть термостат у положення «МІН», а вимикач у положення «0». Завжди від'єднуйте силовий кабель від розетки!

Будь-які операції з приладом можна проводити, лише коли прилад вимкнено та від'єднано від розетки.

Захист від перегріву

Внутрішній запобіжник захищає обігрівач від перегріву та забезпечує автоматичне вимикання. У цьому випадку робочі індикатори вимикаються.

Якщо прилад самостійно вимкнувся, від'єднайте його від розетки. Прилад може використовуватися знову після охолодження (близько 15 хвилин). Під'єднайте силовий кабель до розетки.

Якщо ситуація повторюється, спочатку перевірте, чи термостат було правильно встановлено, а вентиляційні отвори не були накріті.

ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед очищенням завжди від'єднуйте силовий кабель та дочекайтеся повного охолодження. Для очищення зовнішньої поверхні приладу використовуйте вологу серветку. Для очищення приладу не використовуйте гострі предмети або абразивні засоби, які можуть пошкодити поверхню.

Перед зберіганням приладу вимикайте прилад за допомогою вимикача, від'єднуйте від розетки та залишайте до повного охолодження.

ЗБЕРІГАННЯ ПРИЛАДУ

Якщо ви не плануєте використовувати прилад впродовж тривалого часу, ви повинні зберігати його у сухому місці, захищеному від пилу.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

НН 2010

Макс. потужність на вході: 2000 Вт

2 рівні потужності: 1000 Вт та 2000 Вт

Вбудований вентилятор

Безперервне регулювання термостату

Плавкий запобіжник

Автономний

Номінальна напруга: 220-240 В ~ 50 Гц

Номінальна потужність на вході: 2000 Вт

НН 3010

Макс. потужність на вході: 3000 Вт

2 рівні потужності: 1500 Вт та 3000 Вт

Вбудований вентилятор

Безперервне регулювання термостату

Плавкий запобіжник

Автономний

Номінальна напруга: 220-240 В ~ 50 Гц

Номінальна потужність на вході: 3000 Вт

ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.

Керівництво користувача доступне на вебсайті www.ecg.cz.

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.



Англійська	Інформаційний лист для портативних обігрівачів		
Тип:	ECG HH 2010 (YXC-02R)		
Одиниця	Бренд	Значення	Одиниці вимірювання
Тепловіддача			
Номінальна тепловіддача	P_{nom}	2,0	кВт
Мінімальна тепловіддача (приблизно)	P_{min}	1,0	кВт
Максимальна безперервна тепловіддача	$P_{max,c}$	2,0	кВт
Додаткове споживання електроенергії			
При номінальній тепловіддачі	eI_{max}	1,980	кВт
При мінімальній тепловіддачі	eI_{min}	0,960	кВт
У режимі очікування	eI_{SB}	НД	кВт
Тип притоку тепла, лише для електричних локальних обігрівачів (оберіть один)			
Ручне регулювання тепла, з вбудованим термостатом			НІ
Ручне регулювання тепла відповідно до температури в приміщенні та/або на вулиці			НІ
Електронне регулювання тепла відповідно до температури в приміщенні та/або на вулиці			НІ
Тепловіддача за допомогою вентилятору			НІ
Тип регулювання тепловіддачі/температури у приміщенні (оберіть один)			
Одноступінчата тепловіддача та без регулювання температури у приміщенні			НІ
Дві або більше ручних ступенів, без регулювання температури у приміщенні			НІ
З механічним термостатом регулювання температури у приміщенні			ТАК
З електронним регулюванням температури у приміщенні			НІ
Електронне регулювання температури у приміщенні плюс таймер дня			НІ
Електронне регулювання температури у приміщенні плюс таймер тижня			НІ
Інші опції регулювання (можливо кілька виборів)			
Регулювання температури у приміщенні, з визначенням присутності			НІ
Регулювання температури у приміщенні, з визначенням відкритих вікон			НІ
З опцією дистанційного регулювання			НІ
З адаптивним регулюванням запуску			НІ
З обмеженням часу роботи			НІ
З чорним шаровим датчиком			НІ

Англійська		Інформаційний лист для портативних обігрівачів		
Тип:		ECG HH 3010 (YXC-03R)		
Одиниця	Бренд	Значення	Одиниці вимірювання	
Тепловіддача				
Номинальна тепловіддача	P_{nom}	3,0	кВт	
Мінімальна тепловіддача (приблизно)	P_{min}	1,5	кВт	
Максимальна безперервна тепловіддача	$P_{max,c}$	3,0	кВт	
Додаткове споживання електроенергії				
При номінальній тепловіддачі	eI_{max}	2,975	кВт	
При мінімальній тепловіддачі	eI_{min}	1,445	кВт	
У режимі очікування	eI_{SB}	НД	кВт	
Тип притоку тепла, лише для електричних локальних обігрівачів (оберіть один)				
Ручне регулювання тепла, з вбудованим термостатом			НІ	
Ручне регулювання тепла відповідно до температури в приміщенні та/або на вулиці			НІ	
Електронне регулювання тепла відповідно до температури в приміщенні та/або на вулиці			НІ	
Тепловіддача за допомогою вентилятору			НІ	
Тип регулювання тепловіддачі/температури у приміщенні (оберіть один)				
Одноступінчаста тепловіддача та без регулювання температури у приміщенні			НІ	
Дві або більше ручних ступенів, без регулювання температури у приміщенні			НІ	
З механічним термостатом регулювання температури у приміщенні			ТАК	
З електронним регулюванням температури у приміщенні			НІ	
Електронне регулювання температури у приміщенні плюс таймер дня			НІ	
Електронне регулювання температури у приміщенні плюс таймер тижня			НІ	
Інші опції регулювання (можливо кілька виборів)				
Регулювання температури у приміщенні, з визначенням присутності			НІ	
Регулювання температури у приміщенні, з визначенням відкритих вікон			НІ	
З опцією дистанційного регулювання			НІ	
З адаптивним регулюванням запуску			НІ	
З обмеженням часу роботи			НІ	
З чорним шаровим датчиком			НІ	



K+B Progres, a.s.
 U Expertu 91
 250 69 Klíčany
 ten.: +420 272 122 111
 e-mail: ECG@kbexpert.cz

www.ecg-electro.eu

Македонски

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep. tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep. tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep. tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep. tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep. tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep. tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας τηλ.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep. tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ Производителот не презема никаква одговорност за грешките во печатењето содржани во упатството за употреба на производот. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne parake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.